

QÓRI OCLLO

QÓRI OCLLO

Una heroína autóctona



QÓRI OCLLO

HÉCTOR GUERRERO RISCO

QORI OCLLO

DRAMA HISTÓRICO EN TRES ACTOS

YUCAY Valle sagrado de los Incas

CUSCO – PERU

1539

SEGUNDA EDICIÓN 2009

© **Copyright**

Biblioteca Virtual Andina.

Se autoriza el acceso gratuito a la obra con fines culturales estudiantiles,

con la sola mención de la fuente.

El autor se reserva los derechos de impresión, comercialización y otros.

Héctor E. Guerrero Risco

DNI 06019930

Jirón Elvira García N° 2779 - Lima 1

Teléfono: **564-2297**

E-mail: hectorqueri@yahoo.com

Página Web:



www.literaturaandina.com

NOTA: Para contar con un texto impreso con formato de libro se les ofrece este servicio a un costo de S/.0.20 por página, (S/.12.00 por 60 páginas), más el porte a domicilio.

Concertar por teléfono o por e-mail para señalar el número de la cuenta para el depósito respectivo.

INDICE

Advertencia	6
Personajes	8
Prólogo y Fiesta de Primavera	9
ACTO PRIMERO	
Escena I .- Una bufonada	12
Escena II .- Funestas premoniciones	14
Escena III .- Mocha a la diosa Luna	18
Escena IV.- La carta	19
Escena V.- La alegría de vivir: Ternura, idilio, adoración	21
Escena VI.- Canto a la Alegría y al Amor	22
Escena VII .- Libación y canto final	27
ACTO SEGUNDO	
Escena I .- El plan siniestro	29
Escena II .- La Respuesta	31
Escena III .- Por la conversión	32
Escena IV.- El ataque	36
Escena V.- El escarmiento	38
Escena VI.- Holocausto y víctimas	39
Escena VII .- Valverde y determinación	42
Escena VIII .- La despedida	46
ACTO TERCERO	
Escena I .- Culpable	48
Escena II .- Empiezan las torturas	50
Escena III .- El Pudor	51
Escena IV.- Los primeros azotes	52
Escena V.- Umutu, el maldito	53
Escena VI.- Valverde otra vez	55
Escena VII .- Las mujeres incaicas	57
Escena VIII .- El capitán cañar	58
Escena IX .- Llanto de Luna	59
Escena X .- El Fin	61
Escena XI.- Honras fúnebres	62
Sección Notas	63
Retratos de los conquistadores	64
Voces kechuas	65
Foto del Pitusiray	67
Dibujo del Pitusiray por Guamán Poma	68
Testimonios	69

ADVERTENCIA

El drama histórico que se presenta no tiene otro propósito que rememorar hechos de nuestro pasado común que deben ser conocidos porque nos pertenecen. El cerebro humano e incluso los cerebros menos evolucionados cuentan con un sistema que les permiten recordar todo lo que afecte su crecimiento y propagación, sean hechos favorables como también los desafortunados. Este recuerdo instintivo aleja de los peligros o, en su caso, permite recurrir a aquello que ha de favorecer al viviente, sin cuidado alguno.

La historia pues no es un recurso exclusivo del hombre, pero interesa particularmente al hombre. De ahí la necesidad de conocer nuestro pasado sean cuales fueren los pliegues y repliegues que lo contengan. Recordar es vivir, pero recordar es también estar prevenidos, alertas, a los desafíos de cada instante. ¡Ay! de los que pierden la memoria. ¡Cuántas veces fustigamos a los desmemoriados voluntarios que, de pronto, olvidan hasta de su procedencia, porque no está a la altura de sus anhelos!

La historia, no importa cuál ella sea, es el patrimonio espiritual y cultural de una nación. La historia nos dice cuál es la cuota con la cual cada pueblo se allega para acrecentar el edificio de la Totalidad Humana que es la meta de toda inquietud bien dirigida.

Recordar es vivir, pero también, la facultad de olvidar, forma parte del edificio de la memoria. Ambas deben compatibilizarse para satisfacer la necesidad de crecer, de ser otros, sin dejar de ser nosotros mismos.

Recordar un acontecimiento histórico que puede avergonzar a unos y sublevar a otros, no es buscar ninguna suerte de vindictas, ni establecer muros de intolerancia con nadie; menos con España a quien le cupo históricamente la fortuna, el honor, el evento de abrir nuestras fronteras al mundo que desconocíamos. Esto es así, porque ni los españoles de hoy son los que fueron ayer, ni los peruanos de hoy somos los peruanos de aquellos tiempos. No sería justo que nadie cargue con pecados originales ajenos. Somos, los hombres de nuestro tiempo, los dueños y señores de nuestros propios pecados y, mal haríamos en responsabilizar a otros, de la fortuna que labremos o que dejemos de labrar.

Hechos de sangre sí, de incompreensión también. El afán de dominación, la defensa de la libertad. La totalización del poder. El absolutismo de los conceptos, de los criterios de lo que se entiende por salvación. La confrontación, inevitablemente violenta, de dos formas de vida, de dos culturas, por demás desemejantes: por su origen, por sus fines, por sus métodos, por sus mitos. Todo eso fue, todo eso es lo que se quiere representar, aunque sea en forma sucinta, en los diálogos que se registran en la obra. No preguntemos ni decidamos quién tuvo razón en la confrontación religioso cultural entre el Sumo Sacerdote del culto incaico el oráculo de los antiguos peruanos Uillaq Umu y el oráculo del cristianismo occidental, el salmantino obispo Vicente de

Valverde. Cada uno habló su propio lenguaje, cada uno defendió lo que tenía por justo y verdadero. Cada uno desempeñó un papel en el futuro de la colectividad humana del Perú.

Desde su forma de vida, desde su posición de pueblo sojuzgado, el Uillaq Umu tuvo razón, pero no tuvo la fuerza y ésta, sostenida por el filo de la espada, acabó por imponerse. Hoy, a poco de los quinientos años de los episodios que se describen, nos sigue escandalizando que, no obstante el brillo de la razón humana y del sentido de humanidad que nos obliga, como seres libres, pensantes y civilizados, sigue siendo la fuerza el recurso al que apelamos, como desesperado medio de hacernos oír, de hacernos reconocer, de hacernos respetar y, no pocas veces, de obtener ilícitos beneficios, a costa de los demás. Que no se nos diga pues: No hay que mirar atrás, "con el espejo retrovisor", Hay que mirar adelante, al futuro; somos del futuro, no del pasado.

Nosotros no somos sólo un catalejo para mirar, somos el mismo observador. Llevamos en nuestra propia entraña nuestra personalidad y es ésta la que hay que conducir, más allá del transporte en que estemos embarcados. Si somos hombres, aunque nos lleve un borrico, seguiremos siendo hombres; pero si somos chimpancés aunque vayamos en lujoso Roll Royce, seguiremos siendo monos.

Así como existe una personalidad individual de la que individualmente somos responsables, existe también una personalidad colectiva, como pueblo, de la que todos y cada uno somos, a la vez, responsables. La reedificación de una personalidad colectiva, sólo es posible, en un esfuerzo de introspección histórica, para escoger el material, con el que procederemos a nuestra propia reconstrucción, con la que, sí podremos lanzarnos, confiadamente, al futuro.

Con esta advertencia podemos introducirnos al drama que, en sustancia, es historia registrada y no producto de la sola imaginación del autor. ¡Helo aquí!

ACLARACIÓN NECESARIA

El texto de la primera edición fue elaborado en forma narrativa y, con el propósito de darle mayor realismo, se introdujo una parte con formato teatral, en que es posible dar a los diálogos una vitalidad directa y una textura más y expresiva.

Se pensó también que, en atención a la tecnología de hoy, la *forma teatral* podría facilitar su versión en video.

La representación tradicional, no primó en su elaboración. De ahí la dificultad de llevarlo, tal como está, a las tablas.

El libro, si bien formalmente no satisface, al mismo tiempo, todos los requerimientos que se le podrían exigir, cumple con una finalidad educativa de la nacionalidad, de primer orden, al presentar una valiosa información ilustrativa dentro del texto y sus correspondientes Notas.

El texto que sigue de **Qori Ocllo** corresponde a la forma teatral clásica.

El autor

PERSONAJES:

Q'ori Ocllo	La Coya, esposa de Manco Inca Yupanqui
Francisco Pizarro	Gobernador de facto del Perú
Uillaq Umu	General incaico y Sumo Pontífice
Obispo Valverde	Fray Vicente de Valverde, Obispo del Cusco
Gonzalo Pizarro,	Hermano de Francisco
Tocto Ussica ,	Hermana de Qori Ocllo. Sacerdotisa de la Luna.
Yáchaq Mama ,	Mamacona
Súmaq Huaita,	“
Qúsiq Mama,	“
Antonillo,	Intérprete
Antonio Picado,	Secretario de Pizarro
Paullu,	General incaico pro hispano
Chilche.	Capitán cañar
Cusi Rimachi,	General incaico
Umuto,	Soldado cañar
Hatun Tuku,	Tuco o buho, ave nocturna.
Amauta, Aravicus,	Niños: A,B.C.D.E.
Francisco de Chávez,	conquistador español
Negro esclavo,	soldados: españoles, cañaris, nicaraguas, collas

PROLOGO

FIESTA DE PRIMAVERA

En el Yachayhuasi

ARAVICUS, NIÑOS , NIÑAS, AMAUTA

Niña vestida de blanco plateado que simula ser Mamanchis Quilla . En torno suyo danzan y cantan, sobre mullido césped, los niños de una escuela El Aravicus dirige la danza.

*Coya Raymi Quilla
El mes de la Reina.
El mes de la Situa.
¡Las pestes afuera!*

*Que viva Setiembre
El mes de la Reina
Mamanchis Quilla
Nuestra Madre Luna*

*La flor, la raíz,
La raíz y la flor.
Lo útil, lo bello
Todo uno son.*

*No hay flor sin raíz
Ni fruto sin flor.
No hay dicha que brote
Sin pena y dolor.*

*La humildad, la belleza,
La raíz y la flor.
Embelesan mi alma
Con hechizos de amor.*

A la flor arrogante
Que sus raíces niega
Una pasión constante
La confunde y la ciega.

La flor será más bella,
Más genuino su color,
Cuando de raíz robusta
Se alimente mejor.

Que viva Setiembre
El mes de la Reina,
Coya Raymi Quilla
Alegre Primavera.

Amauta.- (*Acercándose*) ¿ Por qué estáis tan alegres cantando tan bellas canciones?

Niño A.- Porque es Primavera, el mes de la Reina

Niña B.- Es el mes de la *Coya Raymi Quilla*. La Gran fiesta de la Reina Luna.

Niño C.- Es el mes de la juventud y de la belleza

Niña D.- Es el mes de las flores y de la alegría.

Amauta.- ¡Oh, las flores! ¡Cuán bellas y atractivas son las flores!

Niño E.- ¡ Y qué hermosos sus colores!

Niña B.- ¡ Y su perfume, qué delicado es!

Niño A.- ¿ Por qué Maestro, Amauta afable, si el suelo es el mismo, el agua es la misma, el sol es el mismo, el aire también...Por qué .las plantas, las flores, los frutos , son distintos?

Amauta.- Porque cada planta tiene sus propias raíces y la raíz de cada planta toma del suelo el nutriente y sólo el nutriente que le corresponde, dejando todos los demás para otras plantas.

Niña B.- Amauta amigo, ¿siempre ocurre lo mismo? Las plantas ¿ no se equivocan y, por error, toman un nutriente que no les corresponde?

Amauta.- Estoy seguro de decirte que las plantas nunca se equivocan. Siempre el guayabo dará guayabas, el palto paltas, el chirimoyo chirimoyas. Todo es exacto: el olor, el sabor, la bondad y también la no bondad de las yerbas ponzoñosas o venenosas.

Niño E.- ¡ Qué sabio es el que hizo todo esto! ¿No es verdad Amauta querido?.

Amauta.- Aprendamos a ser sabios como las plantas y ¡ nunca olvidemos nuestras raíces!; porque las humildes raíces que viven escondidas bajo el suelo, son ellas las que dirigen la vida del orgulloso árbol que, florido y engalanado se exhibe en la superficie a la vista de todos.

Niña B.- Amauta amigo: Estamos en el mes de Setiembre, el mes de la *Coya Raymi Quilla*. Prometiste ofrecernos en este mes la verídica

QÓRI OCLLO

historia de **Qori Ocllo Coya**, la joven y hermosa reina que murió por su patria a manos del extranjero Francisco Pizarro. Ignoramos esa historia ¿Te gustaría querido Amauta presentárnosla tal como ella sucedió?

Amauta.-Lo creo justo y necesario y, si lo prometí es porque juzgo que ningún peruano debe ignorar hecho tan luctuoso como ejemplar a la vez, de la que en un momento de nuestra historia fue nuestra reina como legítima heredera del glorioso Imperio de los Hijos del Sol.

¡Hela aquí! ¡Poned atención!

Q'ORI OCLLO

ACTO PRIMERO

Lugar de ceremonias religiosas a campo abierto

Escena I

Una bufonada

ANTONILLO (*"Lengua" de los españoles*), NICARAGUA I,
NICARAGUA II , ESCLAVO NEGRO , UMUTO, (*el cañar enano*)

Acabada la limpieza escenifican una bufonada para representar asuntos que son motivo de la preocupación del momento. Antonillo lleva ridículas prendas que pretenden ser del atuendo Inca.

Antonillo.- Aquí está vuestro amo y señor. Yo soy el *Apu* de los Cuatro Suyos. Soy Manco Sapan Inca, vuestro rey. A mí sólo debéis obedecer.

QÓRI OCLLO

Todos (*con reverencia*): Sí Señor, a vos sólo obedeceremos

Antonillo.- He aquí que he venido de paz con el *Apu Machu* castellano, don Francisco Pizarro. Para no hacerle guerra de aquí en adelante sólo le he pedido que mate a sus hermanos don Hernando y don Gonzalo, mis enemigos más declarados entre todos los castellanos, o si no, que los destierre a España o que los ponga muy lejos del Cosco y también que me devuelva mi Tawantinsuyo que lo tengo heredado de mis mayores el que me lo han robado a fuerza de armas y por último que me devuelva a mi *Coya* que es mi hermana y mujer, mi amada Qori Ocllo.

Todos.-(*en coro*:) Así se hará amado rey, de seguro que a sus hermanos los matará o los desterrará y todo lo que pides te lo devolverá.

Antonillo.-¡Oh mi amada *Coya*, mi querida reina Qori Ocllo, cómo estarás de contenta y gozosa pues muy pronto volverás conmigo. Ese es el pacto con *Apu Machu*. Desde el Cosco me la ha traído a Yucay, para que hagamos pacto de paz. Con tan preciosa prenda, ¿cómo me rehusaré a quedarme quieto y pacífico?

Esclavo.- Puesto que sois tan poderoso Inca Manco, ¿me daréis una hermosa *aclla* de las escogidas, para mí, señor?

Antonillo.-Si te gustan las *acllas* te daré no una sino muchas. Decido pues hacerte portero eunuco del *Acclahuasi*.

Todos.-(*Con una risotada celebran la ocurrencia*.)

Nicaragua I.- Ya que eres tan generoso, poderosísimo señor, te pido que me hagas Visitador del Tawantinsuyo, un *Tukuyricuc*.

Antonillo.- Tamaña dignidad no te corresponde porque eres extranjero, pero sí te puedo hacer y te hago *Uillaq Umu* de los guanacos.

Todos.- (*Ríen nuevamente*) .

Nicaragua II.- Yo no te voy a pedir demasiado Soberano del Imperio; tan sólo te pido una de tus hermanas para mi *Coya* pues quiero fundar con ella una dinastía de reyes como lo quiere hacer el *viracocha* Gonzalo Pizarro con tu mujer Qori Ocllo.

Antonillo.-Lo que te puedo dar a ti es una guanaca para que hagas con ella dinastía de reyes con los guanacos .

Todos.-(*Nuevas carcajadas celebran la designación*)

Antonillo.-(*Al cañar que ha permanecido silencioso*) Y tú Umuto, enano cañar ¿ Nada pides en tu provecho?

Umuto.-Te pido señor, si ese es tu deseo, que me hagas curaca de Yucay.

Antonillo.- Porque eres cañar, de los que odian tanto a los incas, te honraré haciendo de tu pellejo un sonoro tambor de guerra.

Todos.- ¡Qué suerte la tuya cañar enano!. (*Sus risas se apagan ante las mujeres nobles que se acercan*)

Escena II

Funestas premoniciones

Se acerca un cortejo de nobles mujeres : Q'ORI OCLLO, TOCTO USSICA, YACHAQ MAMA, SUMAQ HUAITA, QUSIQ MAMA. OTRAS MAMACONAS.

Yáchaq Mama.- (*Acercándose la primera , advirtiendo la bufonada de Antonillo*);*¡Fuera de aquí desvergonzado alljo ¡ ¿ Cómo te atreves a burlarte del Inca nuestro Señor con la misma osadía de un wiracocha?*

Antonillo.-*¡Ari...ari! ¡ sí...,sí,! me voy. Como tú mandes india levantisca. Pero recuerda que yo soy “Lengua” del Gobernador (mostrando la lengua con el dedo) y ésta ha hecho rodar ya más de una cabeza de poderosos quechuas. ¿No recuerdas al Lengua Felipillo de Poechos que tradujo (pasándose la mano por el cuello) la muerte de Atahualpa?*

Tocto Ussica.-*¿ Quieres seguir su misma suerte Antonillo insensato?. ¿No te ha dicho acaso mi esposo Paullu Inca , cómo el infeliz Felipillo fue hecho cuartos por Apu don Diego de Almagro en Chile cuando pretendió desertar para venirse al Cosco a la sombra del Uillaq Umo?*

Antonillo.-(*Temeroso ante la prevención que le acaba de hacer la influyente esposa del Capitán General del Collao Paullu Inca*) *Sí, señora mía, dispensadme; estaba divirtiéndome con mis amigos...nada más. (Se va mohino, haciendo reverencias, con los otros)*

Q'ori Ocllo.- *¿ Qué es lo que hacían ,con tantas risas estos bellacos?*

Sumaq Huaita.- *Se estaban burlando del Intip Churin Manco Inca, digna señora.*

Q'ori Ocllo.- (*Muy angustiada*) *Aquí ,en este santuario profanado por estos indignos , frente al drama que se avecina, me encuentro temblorosa como una débil flor que sacude el viento con furor; mi esperanza y mi alegría se desvanecen ante la predecible voluntad de dos designios opuestos , para quienes me corresponde ser rescate. Tan sólo un presente al que se le ha puesto un precio; el precio de una impredecible paz que no llegará.*

QÓRI OCLLO

Tocto Ussica.- Hermana mía, amadísima *Coya* Qori Ocllo: delicada eres como una flor, es cierto, pero también bella como la del cantut; mas tu pecho encierra un valor como el de una fortaleza , como la de Sacsaywaman, como la de Ollantaytampu .- Eres de estirpe Inca, eres una hija del Sol. Ningún poder logrará abatir tu virtud , ni seducción que alargue su mano para mancillar tu insobornable castidad, tu honra incorruptible. Eres como la Madre Luna: alta, bella, radiante, humilde, inalcanzable.

Q'ori Ocllo.- A punto de partir, te observo ¡Oh amadísima hermana Tocto Ussica, hija de Huayna Cápac Inca; la de la *sandalia flor de maíz*; esas muy dulces palabras , dignas son de una profetisa , de la Sacerdotisa Máxima de nuestra Madre Luna del Lago Sagrado de Chucuito. Hija del Sol y de la Luna, hermoso lucero de *Vicaquirau Panaca*; llevas la sangre y la nobleza de Ayllu Inca. Tu alma grande y tu espíritu bien construido en las enseñanzas sublimes del *Yachayhuasi* y del *Acllahuasi* , viven en ti ,como fundamentos incommovibles de la divina pareja, los reyes amautas Manco Cápac y Mama Ocllo y de nuestros padres los Amautas y del Sumo Sacerdote de los Cuatro Suyos, nuestro venerable hermano Uillaq Umu, hoy puesto en cadenas, por la tiranía del usurpador. Vuestras enseñanzas sencillas y sabias, las tengo fuertemente grabadas en mi corazón y prometo, en este santuario bendito, a nuestro Padre el Sol y a nuestra muy amada Madre Luna y a ti su hija predilecta, soportar con dignidad y con la más inquebrantable entereza lo que el infortunio me tenga deparado, para demostrar al verdugo, nuestro opresor, cuán superior es nuestro designio, al filo de una espada fría y sin alma.

Tocto Ussica.- Nuestra Madre Luna, asoma ya por el Oriente. Hablémosle con el corazón y dejemos que ella nos inspire en nuestros pensamientos para mejor ver lo que próximamente vendrá a ocupar nuestra atención.

Q'ori Ocllo.- Dejemos hermana mía libre curso a nuestros corazones en tanto no importunen nuestra conversación.

Tocto Ussica.- Hermana mía Qori Ocllo Mama, eres prisionera de un poderoso extranjero y eres la *Coya* de un aguerrido Inca rebelde ¿Qué puedes esperar del Gobernador que no sea el mayor daño que causarte pueda si no logra sus propósitos?

Q'ori Ocllo.- No espero otra cosa.

Tocto Ussica.-Después de una larga guerra, los corazones se endurecen más que la piedra.¿Qué paz quiere realmente el *Apu Machu* extranjero? ¿A qué precio?

Q'ori Ocllo.- El sólo desea la paz que sigue a la destrucción. Sus promesas de respetar al Inca llevan engaño, sólo para prenderlo y matarlo. No tenemos salida, amiga mía. La muerte nos liberará para seguir trabajando en el *Hanan Pacha*, si la guerra Manco Inca no la pudiera ganar.

Tocto Ussica.- Nos ha tocado enfrentar, Qori Ocllo , a una suertes de animales de presa que, al filo de poderosas garras y agudos

colmillos, agregan una apariencia de *runas* como nosotros pero con el engaño en los labios y la doblez en la mirada . Nosotros no estamos preparados para enfrentarlos.

Q'ori Ocllo.- Como el carnívoro *atoc* que persigue al huidizo y pacífico *cuy*; sólo nos queda esconder nuestra apariencia para no perecer por su odio o su apetito. ¿No es eso lo que hace nuestro hermano Paullu Inca, tu amado esposo?

Tocto Ussica.-Si no los podemos vencer y vivir libres de ellos , aceptemos hermana mía , vivir bajo la oscura sombra de su desagradable presencia. Es la sola salida del vencido.

Q'ori Ocllo.- A Manco Inca ni a mí, nos queda siquiera esa odiosa posibilidad. Nuestro destino sigue siendo ,sin remedio, desdichado. ¿Cuál es tu parecer sapientísima Yáchaq Mama?

Yáchaq Mama.- De haberlo en las manos, amadísima Coya,¿No hará con Manco Inca, el *Apu* extranjero, en Yucay, lo que con Atahualpa hizo en Cajamarca?

Q'ori Ocllo.- No lo dudo , amiga mía, como con Atahualpa en Cajamarca, eso harán con Manco Inca en Yucay.

Tocto Ussica.- También yo pienso lo mismo.

Q'ori Ocllo.- ¡Oh esposo mío Manco Inca! Te amo si, pero no deseo conservar mi vida a costa de la tuya. Recataos de los ardides de los extranjeros que mal hado han traído al Tawantinsuyo. ¡Con cuánta paciencia has sabido soportar los agravios, las injurias sin nombre, los atentados cobardes de los invasores hacia tu regia persona!

Tocto Ussica.- ¿Injurias ,atentados, dices hermana mía , contra el Inca?

Q'ori Ocllo.- Eso digo Tocto Ussica. Si era para llorar hermana mía . ¡Cuánta desvergüenza , cuánta perfidia, cuánta cobardía sin castigo alguno que repare la ofensa a la realeza del Inca.

Qúsiq Mama.- ¿Quiénes eran los peores de los castellanos en humillar al Inca?

Q'ori Ocllo.-Difícil es decir quién era peor. Si parece que rivalizaban en hacer la maldad.

¡Ah esos hermanos del Gobernador :Hernando y Gonzalo!. “*Hernando Pizarro, con insolencia terrible, trataba más mal a Manco Inca y le hacía echar preso sin causa y luego le soltaba , pidiéndole oro y plata y siempre el cuitado le daba cuanto podía*” (Murúa)

Tocto Ussica.- ¿ Y estos son los dioses que decíamos, los *wiracochas*?

Yáchaq Mama .- “*Y no contento con esto, por otra parte, maltrataba a los curacas y principales haciéndose cada día más temido de ellos y aún más aborrecible y odioso por no poderlo sufrir y para reparar lo que hacía , un día por sacarle oro y plata prendió a Manco Inca y le dio trato de cuerda y le quitó de sus mujeres por darle más dolor y pena.*

Q'ori Ocllo.- *Y el Inca todo lo sufría aguardando la ocasión” (Ib.)*

Tocto Ussica.- ¿Aguardando la ocasión Coya querida?

QÓRI OCLLO

Q'ori Ocllo.- Sí, amada Tocto Ussica, la ocasión de levantarse contra sus malvados opresores, contra sus ensañados verdugos.

Súmaq Huaita.- Verdugos ensañados, eso es lo que eran los Pizarro que exigían al Inca liberara a las *pallas* de su fidelidad de concubinas para acostarse con ellas. Por esta causa lo encadenaron en el *Inti Huasi*. Eso es lo que hicieron Juan y Gonzalo Pizarro.

Q'ori Ocllo.- Después de mi apresamiento en Willcapampa, don Gonzalo y sólo porque estaba su hermano el *Apu Machu* en Cosco, dejó de ser mi más empeinado perseguidor; sin que abandonara del todo su torpe intención. Antes, mientras tenía cautivo al Inca, no perdía la ocasión de requerirme para que sea su mujer. Seremos Incas, me decía, nuestros hijos también serán Incas, seremos una familia de reyes, de reyes Incas-*Wiracochas*.

Tocto Ussica.- ¿Eran realmente los Pizarro los peores?.

Q'ori Ocllo.- Si se entiende que ellos eran el poder en Cosco, eran los peores. Pero había otros sin entrañas como ellos, eran los cristianos: Maldonado, Solares, Mesa, Toro, Jiménez y Setiel y otros de la misma baja ralea. Con un candil en la mano paseándose por la nariz le daban coces al Inca y, desvergonzados, le decían: “ ¡Perro, *daca oro: si no, quemarte he!*”

Tocto Ussica.- ¡Qué horror, Señor *Pachacámac*, qué indignidad!

Escena III

Exorcismo .- Mocha a la diosa Luna

LAS MISMAS Y AVE NOCTURNA (*Hatun Tucu*)

Ave nocturna.- (*Revoloteando en las alturas*) ¡*Hatumm ...Tuku.u.u!.. . ¡Hatumm...Tuku.. u u...!! ¡Hatumm ...Tuku.u.u!..*

Qúsiq Mama.- (*pegándose a Q'ori Ocllo*) ¡*Madre querida!...*

Q'ori Ocllo.- (*Sobrecogida por el asombro y el pavor mira largamente a Tocto Ussica, cogiéndole la mano*)

Tocto Ussica.- (*Puesta de pie y extendiendo los brazos hacia la redonda Madre Luna*) :

¡Oh Madre Luna ¡. Con tu reconfortante claridad confunde y ahuyenta a ese espíritu de las sombras, cuyo fatal agujero se cierne sobre nosotras. Ruega a tu leal esposo, el luminoso *Inti* que con sus potentes rayos disuelva el maleficio que nos amenaza con el hórrido graznido del horrible *hatun tuku* sobre nuestras cabezas , arriba, por entre el oscuro follaje del bosque cercano. ¡ En nombre de nuestra diosa Luna, en nombre de nuestro dios Sol, en nombre de nuestro hermano *Chaska*, el bello lucero de la mañana , os conjuro mensajero de malas nuevas : ¡ldos de aquí... Alejaos de nosotras...Dejad nuestro camino!

Q'ori Ocllo.- Retornemos ya amigas mías a nuestros aposentos después de inclinarnos reverentes a la Diosa de la Noche, pidiéndole guíe nuestras almas en medio de la tétrica oscuridad del futuro que nos amenaza.

Tocto Ussica.- Todas juntas amigas mías honremos con la sagrada *Mocha* a nuestra Madre

Luna que ama nuestra sencillez y nuestra devoción. ¡ Bendita sea! (*echan a volar besos a la Luna y luego se van*)

Escena IV

Aposento del Gobernador

La carta

FRANCISCO PIZARRO, ANTONIO PICADO

Francisco Pizarro .- No he podido dormir toda la noche. El espectro de don Diego de Almagro me ha conturbado el sueño y las palabras de mi hermano don Hernando antes de partir a España sobre los de Chile, hambrientos y haraposos, sin hacienda, como la di a los leales a mí, resuenan en mis oídos como una sentencia fatal. Sus desnudas espadas las veo alzadas sobre mí, fieras y amenazantes.

De otro lado, me inquieta también sobremanera que Mango Inga no venga a Yucay, donde pactamos recientemente encontrarnos con su embajada de *chasquis* . Dos días estoy en Yucay y el indio matrero no viene, cuando tuve por cierto que con los regalos de la jaca, del esclavo negro y otras cosillas de España y, sobre todo por la presencia de Qori Ocllo, a quien ama tanto, habría acudido muerto de ansiedad. No, no puedo seguir esperando, es preciso actuar.

(Tocando la puerta del aposento donde duerme su secretario Antonio Picado)

¡ Señor Picado, de prisa, levantaos y venid a mí!

Antonio Picado.- *(Desde dentro)* Aún es noche señor Marqués... ¿Qué queréis de mí?

Francisco Pizarro -¡Apresuraos! Debéis escribir una carta que os voy a dictar.

Antonio Picado- Enseguida señor...

(Francisco Pizarro se pasea a lo largo de la habitación, preocupado, mientras se acerca el Secretario)

Francisco Pizarro.- ¿Estáis listo?

Antonio Picado. Estoy listo Señor Marqués.

Francisco Pizarro.- ¡Escribid!

Antonio Picado .- Dictad Señor

Francisco Pizarro.- A su Alteza Mango Inga : Yo, el Gobernador de estos reinos ,en nombre de Su Majestad el rey de España, os encarezco venir muy presto a Yucay para los arreglos de paz convenidos en vuestro propio interés.. Podéis venir por vuestra mujer principal que yo sé que la amáis mucho y que la he traído conmigo para entregársela. Venid por ella que yo os la entregaré, podéis estar seguro, con mucho agrado. Ella también está muy ansiosa por veros y permanecer a vuestro lado para siempre. Como os lo tengo prometido, ajustando acá los acuerdos de paz os entregaré también a Uillaq Umu y demás capitanes que he traído conmigo. Venid presto amigo Inga. En nombre de Dios y de S.M. firmado Francisco Pizarro Marqués de los Atavillos y Gobernador de los reinos del Perú.

Antonio Picado.-¿ Con quién debo remitir esta misiva de tanta importancia Señor Marqués?

Francisco Pizarro.-Confíadla a Marcos, uno de los españoles liberados por Mango Inga. El lo conoce bien y podrá entregar y recibir el mensaje que queremos.

Antonio Picado.- Como vuestra Merced mande, señor Marqués.

Francisco Pizarro.- Que don Gonzalo provea de una escolta de a caballo para seguridad del mensajero.

Antonio Picado.- Sí Señor.. (Se va)

Escena V

Altozano próximo al adoratorio

La alegría de vivir: Ternura, idilio, adoración

Q'ORI OCLLO, TOCTO USSICA, YACHAQ MAMA, CUSIQ MAMA, SUMAQ HUAITA, OTRAS MAMACONAS.

(Tras conseguir el permiso del Gobernador Pizarro, las mujeres nobles se dirigen, muy temprano, a la Huaca de la adoración al Sol. Llevan flores y Tocto Ussica, un cantarillo esférico de oro con chicha para la libación. Sentadas, en semicírculo, cara al oriente).

Tocto Ussica.- Qué oscura y fría está la mañana. Mirad cómo alumbra nuestro hermano *Chasca*, el príncipe de la noche .

Q'ori Ocllo.- El que preside el celeste cortejo de su padre el Sol que pronto romperá el velo de la oscuridad.

Yáchaq Mama.- Amadas reinas ¿Hemos de aceptar lo que dice *Apu* Valverde, que *Chascay* , el más dulce y querido vástago del Sol y de la Luna ,es su rival y enemigo?

Tocto Ussica.- Los extranjeros le llaman *Lucifer* o *Luzbel*, que significa Bella Luz, pero que, según su mitología sagrada es el más enconado enemigo de Dios, y acá han convenido en darle el nombre de *Supay* que en su lengua es Demonio.

Todas: *Ríen con la ocurrencia.*

Q'ori Ocllo.- Mirad cómo la bella *Aurora* se viste de refulgente blancura .

Qúsiq Mama.- Y el *Apu* *Sawasiray* empieza a ceñir su *llauto* de oro sobre la frente

Yáchaq Mama.- El padre Sol lo está bañando con su luz.

Súmaq Huaita.- Y también al *Pitusiray* madre mía.

Tocto Ussica.- Como es nuestra costumbre iniciemos nuestro rito de adoración al amanecer, entonando a nuestro turno el *Runa Kámac* el canto al Creador del Hombre. (*A Qori Ocllo*) Empieza tú hermana mía.

Q'ori Ocllo.- Amanece, la Tierra // se cubre de luces // a fin de venerar // al Creador del Hombre.

Tocto Ussica : El Rey de las estrellas // y padre nuestro, el Sol // su cabellera extiende// a los pies de El.

Yáchaq Mama: Y en el regazo de los árboles // los pajarillos cantan ,// rinden su fervoroso homenaje // al regidor del Mundo.

Súmaq Huaita: Todas las flores // bellas y ufanas // exhiben sus colores // y sus perfumes.

Qúsiq Mama: El río caudaloso // con su bronco cantar // Rinde su alabanza // a Dios Wiracocha.

Q'ori Ocllo: También el peñasco // se atavía de verde // y la floresta del barranco // ostenta flores nuevas.

Tocto Ussica: Así también el corazón, // en cada amanecer // te rinde su alabanza // Padre mío Creador.

Escena VI

Canto a la Alegría y al Amor

(LAS MISMAS)

Q'ori Ocllo .- Amiga mía Yáchaq Mama, mi corazón me insta a la despedida. Sé que estos momentos no se repetirán: Tocto Ussica y vosotras amadísimas *pallas* , *mamaconas* . Yucay y los encantos de este hermoso valle. La dulzura de su apacible estancia. Todo es tierno y amoroso e invita a la alegría, al contento de la vida , a participar en la fiesta de la creación. Allí están, a nuestra vista cautivada ,el imponente Sawasiray, que extiende sus piadosas manos al infinito como en actitud de oración. Allí, el Pitusiray que lo escolta, en diálogo eterno de roca, nieve y luz.

Yáchaq Mama.- Amadísima Coya: He ahí el santuario del Pitusiray. Allí es donde el amor se esculpió para siempre en la silueta noble de la *Pareja Atrapada* , la del pastor Acollanapa y la de la *ñusta* Chuquillantú, un *aclla* de las escogidas de la casa de las hijas del Sol.

Tocto Ussica.- Dichosos los de Calca, dichosos los de Lares que gozan del santuario del sentimiento más dulce que *Pachacámac* ha puesto en el corazón: el muy tierno y muy fuerte sentimiento del amor.

Q'ori Ocllo.- Amigas mías, antes de nuestra sacra libación en el cántaro de oro como rito final de nuestra *mocha* al padre Sol, repitamos

el bello poema del amor eterno, consagrado en la escultura del pastor y la princesa.

Recordemos cómo la bellísima Chuquillantú, cerró sus ojos al espectro de la muerte segura que la esperaba, como castigo a su osadía y, dejó abierto, libre, el curso de la energía eterna que rige la vida; la pasión que no razona, mide, ni calcula, apoderándose de una, para no soltarla jamás; la potencia que es capaz de mantener la vida más allá de los términos de cercanía o de lejanía; más allá de las convenciones humanas o divinas; la potencia soberana del amor.

Qúsiq Mama.-La alegría de la vida encuentra su solaz en la ternura del amor.

Súmaq Huaita.-La belleza del amor colorea de exultante policromía el florecer de la vida. El vigor de su fuerza rompe las ataduras que quisieran sujetarlo. Feliz el amor que reverdece en medio del rocío de las lágrimas.

Yáchaq Mama.- ¿Por qué había de estar prohibido el amor entre una hija del Sol y el pastor de llamas blancas del propio Sol?. El trabajo de pastor ¿no era meritorio para amar a una princesa?. ¿No era el Sol el padre de una y del otro?. ¿Qué distancia insalvable era la del ayllu real y la del ayllu sagrado? ¡ Bendito el pastor de Lares Acollanapa, cuyo corazón vibró tiernamente al compás del corazón de Chuquillantú, la princesita hija del Sol!

Tocto Ussica .- No era un amor prohibido por razón de ocupación. Era prohibido por razón de entrega y voto al servicio del Sol. Chuquillantú era una virgen consagrada en el *Acllahuasi* al servicio del culto al Padre *Inti*. Sólo el Inca tenía potestad de eximirla de ese voto.

Q'ori Ocllo.- Y de seguro lo habría hecho, enterado como fuere de la gran pasión que consumía a los núbiles enamorados; porque el Inca era sabio, justo y comprensivo.

Tocto Ussica.- El mucho temor los hizo huir, cuando fueron avistados, en tierno abrazo, por las vigilantes celadoras. Presas de pánico ante su segura muerte, escaparon velozmente por haber desafiado la infranqueable ley del Inca y del Sol.

Q'ori Ocllo.- Más allá de la ley del Inca y del Sol, el amor de Acollanapa y Chuquillantú, venció la adversidad y quedó, como eterno testimonio de haber ardido con calor inextinguible, en las bellas estatuas esculpidas en el Pitúsiray, la *huaca* del amor a toda prueba.

Qúsiq Mama.-¿Quién preparó el travieso bordón en que se refugió Acollanapa y, mediante cuyo artificio, sin sospecharlo, Chuquillantú introdujo a su amado al *Acllahuasi*, burlando la celosa vigilancia de los insobornables *punku-camayoc*?

Súmaq Huaita.- Fue la madre del pastor, una anciana que, avisada por los adivinos del estado de postración amorosa en que se encontraba su hijo, acudió hacia su chozuela para socorrerlo. Ella fue la que llevó consigo el primoroso bordón que escondía tan prodigiosa virtud.

Qúsiq Mama.- Para reanimar a su hijo preparó ,como buena bruja, un guisado de ortigas que recogió de entre las piedras. Es muy bueno para la tristeza, se dijo.

Yáchaq Mama.-Cuando las jóvenes princesas, Chuquillantú y su hermana, regresaron a la choza para encontrar al pastor de llamas blancas, a la mañana siguiente de su primer encuentro, sólo hallaron a la anciana. ¿Podéis darnos algo de comer?, le rogaron.

Tocto Ussica.- Sólo tengo un guisado de ortigas, respondió amablemente, la anciana.

Q'ori Ocllo.- Lo queremos, gracias, dijo Chuquillantú que, preocupada, miró en torno suyo para ver si por ahí estaba el pastor Acollanapa.

Súmaq Huaita.- Al no verlo, pensó que estaría con sus ganados; pero el pastor se había metido ya en el bordón milagroso.

Tocto Ussica.- Las jóvenes comieron con fruición del guisado de ortigas . ¡Qué agradable le pareció a Chuquillantú, que no quiso comer los ricos manjares del *Acllahuasi* la noche anterior, cuando sus pensamientos estaban por entero con Acollanapa!

Q'ori Ocllo.-La princesa enamorada se interesó por el bordón y preguntó a la bondadosa anciana cómo lo había obtenido.

Tocto Ussica.- Me ha llegado por herencia de una de las esposas de *Pachacámac*, replicó misteriosa la buena señora.

Q'ori Ocllo.- Entonces Chuquillantú suplicó se lo diera, pues admiraba mucho su galanura.

Súmaq Huaita.- Y la anciana , que era eso lo que esperaba, sin esconder su malicia, se lo entregó, con mucho gusto.

Yáchaq Mama.-Las princesas regresaron al atardecer a sus aposentos. Chuquillantú con la congoja de no haber visto al pastor de llamas para el sacrificio al Sol, pero con la inexplicable alegría y el dulce consuelo de llevar consigo el muy preciado bordón.

Qúsiq Mama.- Así fue cómo, sin sospecharlo, Chuquillantú introdujo a su amado, en la clausura del *Acllahuasi*, burlando el minucioso cateo de los porteros.

Yáchaq Mama.- La noche anterior Chuquillantú tuvo un muy dulce sueño que consoló su afligido corazón : Un travieso pajarillo saltaba de una rama a otra, como en un envite amoroso. Cantaba muy alegremente y, al posarse, sin temor, en su regazo, entendió que le decía : *“Chuquillantú, levántate y ve al centro de las cuatro fuentes del Acllahuasi que dirigen sus aguas en dirección a los Cuatro Suyos y canta allí el motivo de tu pena y, si las fuentes repiten el canto que tú les cantes , ten por seguro que tú podrás hacer lo que te plazca”*

Súmaq Huaita.- Como despertara la *ñusta*, obediente, fuese al centro mismo de las cuatro fuentes de los Cuatro Suyos del *Acllahuasi* y cantó tristemente el motivo de su aflicción.

Qúsiq Mama.-¿Qué es lo que cantó Chuquillantú a las cuatro fuentes de los Cuatro Suyos , de cuyos confines, las jóvenes vírgenes acuden al *Acllahuasi*?

Yáchaq Mama.- La canción de Chuquillantú al oráculo de las cuatro fuentes de los Cuatro Suyos, repetía el temblor de su pecho, conmovido por el encanto de haber conocido al pastor de llamas sagradas la tarde del día anterior; cuando, en compañía de su hermana menor, se aproximó, sigilosamente, atraída por la melodía de una flauta que, despreocupada, pero diestramente, tañía un gallardo joven, sentado sobre el verde prado donde pacían sus ganados.

Tocto Ussica.- Como las vio el pastor, se echó a sus pies, recordaba, tembloroso de miedo y admiración.

Súmaq Huaita.- ¿Serán las fuentes que en forma de bellas princesas me visitan?, pensó.

Q'ori Ocllo.- Advertida su confusión, las princesas lo animaron para que no temiera y le preguntaron por su nombre y de dónde era.

Qúsiq Mama.- Soy de Lares y me llamo Acollanapa, contestó más tranquilo el pastor.

Yáchaq Mama.- Las *ñustas* movidas de curiosidad fijaron sus ojos en un dije de plata que, refulgente, sobre la frente del pastor lucía

Súmaq Huaita.- Pero lo que más llamó su atención fue la fina grabación de un arador (garrapata), que se estaba comiendo un corazón y, al examinarlo mejor, vieron que eran, no uno, sino dos los aradores que se comían el corazón.

Qúsiq Mama.- Chuquillantú, tomándolo, preguntó curiosa: ¿Cómo se llama esto?

Súmaq Huaita.- Y el pastor con sencillez, en lugar de darles el verdadero nombre del dije que es *ampu*, le contestó diciendo *utusi*, que es otra cosa.

Q'ori Ocllo.- ¿Dijo *utusi*?

Qúsiq Mama.- Sí, ¡*utusi!* fue lo que dijo. Las *pallas* rieron brevemente. Un ligero rubor sonrojó sus mejillas, el calor del pudor invadió sus inocentes caras.

Yáchaq Mama.- Chuquillantú devolvió la joya de plata al pastor y éste les pidió permiso para retirarse con su ganado.

Tocto Ussica.- Un sentimiento de atracción indefinible acompañó a la hermana mayor durante el regreso al *Acllahuasi*.

Q'ori Ocllo.- Esa noche, cuando por indicación del agraciado pajarillo fue a cantar al centro de las cuatro fuentes de los Cuatro Suyos, Chuquillantú repitió y con ella las cuatro fuentes al unísono: "*Micuc usutucuyoc utusi cusin*", que dicho es: "El arador que se está comiendo el *utusi* que se menea"

Súmaq Huaita.- Felicísima por el oráculo, Chuquillantú salió ese día, muy temprano, por la pradera y se acercó a la chozuela del pastor donde encontró a la anciana mujer que le regaló el maravilloso bordón. La respuesta de las fuentes era que la encantadora *aclla* podría hacer lo que quisiese en su relación con Acollanapa.

Tocto Ussica.- Sin conocer el misterio del bordón, Chuquillantú lo dejó junto a su cama.

Qúsiq Mama.- En el conticinio, que es media noche, el pastor salió de su escondite.

Q'ori Ocllo.-Después de la sorpresa para ambos, y el reconocimiento por parte de la *ñusta* de que el hombre que tenía a su lado, era precisamente Acollanapa, el pastor, acabó por dejarlo cobijarse entre sus frazadas (hacía tanto frío) hasta el día siguiente.

Yáchaq Mama.- Tan pronto amaneció, Chuquillantú cogió el enigmático bordón, do se había metido de nuevo Acollanapa y salió a su acostumbrado paseo diario por el valle.

Súmaq Huaita.- Ya lejos del *Acllahuasi* , entre breñas , flores y límpidas aguas, Acollanapa abandonó de nuevo su temporal refugio y se confundió en un tierno abrazo con su amada.

Q'ori Ocllo.- ¡Oh cambiante fortuna!. Los dichosos amantes fueron sorprendidos por una *mamacona* celadora, que había seguido sigilosamente a la nombrada *aclla* ,de las escogidas vírgenes del Sol. Al ver el cuadro amoroso y temiendo por su propia vida, dio grandes voces conque alborotó al *Acllahuasi*, empezando así la más porfiada persecución que jamás se había dado..

Yáchaq Mama .- Los fugitivos, que temblaban de miedo, también ardían de amor.

Qúsiq Mama.- Y así fue que, después de un largo recorrido entre pradillos, arroyuelos y roquedales del Pitúsiray, los jóvenes amantes se sentaron a descansar, pues habían aventajado a sus perseguidores y se adormecieron.

Tocto Ussica.- De pronto , al oír de nuevo un gran ruido de voces muy cercano, se levantaron y, al dirigir la mirada a Calca, Chuquillantú, con una ojota en la mano y su amado junto a ella, se convirtieron en una doble estatua de piedra.

Q'ori Ocllo.- Con lo que triunfó el amor sobre el tiempo, la persecución, el miedo y la muerte.

Escena VII

Libación y canto final

Tocto Ussica, como Sacerdotisa del Lago Sagrado de Chucuito toma el ánfora y derrama en ofrenda a la Tierra(Mamapacha) una cantidad de chicha (sara akja), se la pasa a Q'ori Ocllo que bebe y se la devuelve, bebe Tocto Ussica y se la pasa a otra palla y así ,hasta terminar.

Tocto Ussica.- Recitemos amigas mías nuestra oración final.
Empieza tú Q'ori Ocllo.

Q'ori Ocllo.- Himno a la *huaca* del Amor dichoso:

He visto al cóndor volar,
A la parihuana patilarga
meditar.
A la *taruca* de ojos grandes y a la
vizcacha de temblorosa nariz,
hundirse en los pajonales.
A las mariposas, teñidas de arco iris,
junto a un charco merodear.

Tocto Ussica:

He visto el amanecer
con sus agujas de nieve
hechas luces.
He visto el ocaso,
el dulce doblar los párpados de *Inti*
acostado en el lecho de los Andes
y también al otro lado de la mar.

Yáchaq Mama:

He visto a las estrellas,
salir de la cueva oscura
del espacio infinito y,

cual palomas que salen a picar,
si no está el gavián;
retozan y juegan arriba,
mientras *Inñ* duerme
en su lecho de rocas,
en su colchón de mar.

Súmaq Huaita:

Tantas y tantas cosas bellas
como embriagan mi ser.
¿Por qué tú *Apu* , Señor
me has dado este muy mío placer,
el placer de mirar, de gozar,
con sólo ver?

Qúsiq Mama:

El goce del cóndor no es el ver .
sino el comer que sigue al ver .
El goce de la *vizcacha* no es el ver
sino el roer.
La *taruca* ve para huir, no por placer.

Todas:

Mis ojos *Apu*, son tus ojos.
Mi placer *Apu*, es tu placer .
El placer puro de ver nos es común.
Tú y Yo , *Apu* Uno Somos.

ACTO SEGUNDO

Preparativos para el Auto de Fe

Escena I

El Plan Siniestro

Aposento del gobernador

FRANCISCO PIZARRO, OBISPO VALVERDE, GONZALO PIZARRO

Francisco Pizarro.- He tomado la precaución de dirigir una carta a Mango Inga con Marcos el español que dice haber labrado buena amistad con el jefe *indio*. Portador de la misiva se la leerá personalmente y nos traerá respuesta al atardecer.

Obispo Valverde.- Vuestra prudencia os aconsejó esa providencia para indagar qué razones tiene el *indio* para retardar su encuentro con V. M. Pero mi experiencia con *indios* me induce a creer que con ellos no hay trato posible. Son infieles que no entienden otro idioma que el de la fuerza.

Francisco Pizarro.- Más vale convencerse que ello es así antes de proceder como VM aconseja.

Obispo Valverde.- Como decíamos ayer, los rehenes tendrán que ser sacrificados para el mejor servicio de Su Majestad... Conviene pues que me ocupe de mi oficio de pastor de almas y acuda donde ellos para convencerlos que se dejen bautizar. Haré uso de mi sapiencia de

teólogo salmantino, para obtener que renuncien a sus ídolos y acepten como su único Dios a la Santísima Trinidad y a la Santísima Virgen María, nuestra Madre, como Madre del Redentor.

Francisco Pizarro.- Ocupaos de vuestro ministerio obispo Valverde como apóstol de nuestra santa religión y digno representante de nuestra Santa Madre Iglesia, en el Cusco.

Obispo Valverde.- Las decisiones que finalmente adoptéis , tomadlas sin vacilación señor Marqués don Francisco; yo las respaldaré conforme al derecho de conquista y justa guerra a los infieles que es *Cáthedra* de San Pedro.

Francisco Pizarro.- Sois un aliado firme y seguro en la empresa de la conversión de herejes e infieles a la fe católica , dignísimo prelado.

(*A Gonzalo Pizarro*) Ya habéis oído cuál es el criterio de nuestro leal director espiritual en esta guerra de conquista. Adoptemos pues las precauciones que la prudencia aconseje respecto a la seguridad de los rehenes. Es preciso que todos estén juntos, sin soltarles de las cadenas; no sea que un ataque sorpresivo de los *indios* consiga su liberación y nuestra vergüenza sea mayor.

Obispo Valverde.- No todos están recluidos y encadenados. Por ahí anda una rehén suelta y en ciertas prácticas diabólicas con sus ritos idolátricos, como he podido observar esta misma mañana mientras rezaba mis *Maitines*.

Gonzalo Pizarro.- Os referís a la mujer de Mango Inga, a Qori Oclo.

Obispo Valverde.- Es verdad . Ella debe estar muy bien resguardada, pues ante un ataque de los infieles, ella huiría con los suyos sin que se lo podamos impedir.

Francisco Pizarro.- Sabia reflexión , señor de Valverde. Cumplid con tal precaución don Gonzalo. Tomadlo como una orden y no os vayáis con ciertas excusas y ciertas preferencias que yo voy conociendo.

Gonzalo Pizarro.-Su señoría da las órdenes señor Gobernador. No puedo desobedeceros.

Obispo Valverde.- El Auto de Fe ya está programado, señor Gobernador y se realizará para mejor salvar las almas de estos reinos. He dispuesto que se recoja abundante leña para las santas piras de purificación.

Francisco Pizarro.- En materia religiosa vuestra palabra es ley, amigo prelado. Tomad esa precaución prudente obispo cristiano.

Escena II

La Respuesta

Aposento del Gobernador

FRANCISCO PIZARRO, GONZALO PIZARRO, ANTONIO PICADO,
CHASQUIS

Gonzalo Pizarro.-(A Francisco) Señor Marqués : Una embajada de Mango Inga desea veros . Traen consigo una misiva para vuestra merced.

Francisco Pizarro.- (A su Secretario Antonio Picado) Recibid la carta y leédmela señor Picado que estoy ansioso de conocer noticias de Mango Inga.

Antonio Picado.- Sí Señor. Hela aquí:

Al Señor Gobernador don Francisco Pizarro: Es bueno que sepa su Merced que la paz no se demanda con sólo protestas de amor y de ser conveniente para todos. Si de verdad vuestra Merced quiere la paz, ¿Por qué, en vez de la *Coya* que sabe que amo tanto, me remite una yegua?. ¿Por qué me remite un hombre negro en vez de soltar al Uillaq Umu para demostrarme que está dispuesto a concluir un acuerdo equitativo para todos?. Su Merced quiere la paz, pero deja acantonado en Chinchero un poderoso pelotón de hombres de a caballo presto a atacar. En Yucay tiene escondido , a la vuelta de un collado, otro pelotón de a caballo y fuerzas auxiliares numerosas de nicaraguas, collas y cañaris. No ha cumplido vuestra Merced la condición de acudir con sólo tres o cuatro de a caballo. Con esas fuerzas que me amenazan ¿Cómo podré ir seguro a Yucay? La paz no se consigue con mentiras y promesas que no salen del corazón. Si su Merced desea conferenciar conmigo tendría que venir a Tambo , donde lo espero con mucho gusto. Firmado : Manco Cápac Inca Yupanqui. Señor del Tawantinsuyo

Francisco Pizarro.- (*Muy indignado*) El *indio* no cambia. Se muestra soberbio y muy altivo. Matrero como no hay otro. (A *Gonzalo Pizarro*): Id don Gonzalo a Tambo con un pelotón de a caballo y hombres auxiliares para averiguar qué se propone el Inga y si es verdad aquello de que en Tambo quiere conferenciar conmigo.

Gonzalo Pizarro.- Iré con otros cuatro jinetes escogidos y buen número de *indios* auxiliares. Esta misma tarde os traeré la respuesta que esperáis señor Marqués.(*se van*)

Escena III

Por la conversión

En la prisión con los rehenes encadenados.

OBISPO VALVERDE, UILLAQ UMU, QORI OCLLO.

Obispo Valverde.- Como pastor de la Santa Madre Iglesia he venido para prepararos en la santa doctrina cristiana porque la vais a necesitar. Empecemos por la Creación: Dios creó el Mundo en seis días, el séptimo descansó.

Uillaq Umu.- Como representante del culto del Tawantinsuyo, quiero replicaros de este modo: *Pacharurac* continúa la creación del mundo. El no descansa . *Pachacámac* es el animador del mundo que *Pacharurac* desarrolla.

Obispo Valverde.- (*Complaciente*) Es más o menos lo mismo Uillaq Umu; sin embargo: Dios creó a Adán y, de una costilla suya, a Eva su mujer, que fueron nuestros primeros padres. Los puso en el *Paraíso* que es un lugar de deleites y felicidad. No tenían que trabajar para vivir.

Uillaq Umu.- Nosotros no pretendemos explicar cómo fueron hechos los hombres, al menos oficialmente, pero sí sabemos que nuestros padres Manco Cápac y Mama Ocllo nos enseñaron a trabajar para vivir sin guerrear. El ocio es para nosotros el mayor de los pecados y de los delitos.- El que no trabaja : roba, miente, adultera y comete otros delitos.

Obispo Valverde.-Nuestros primeros padres pecaron porque comieron del árbol prohibido. Dios los echó del *Paraíso* y condenó al hombre trabajar para vivir. “*Comerás el pan con el sudor de tu frente*”, dijo.

Uillaq Umu.- *Paraíso* es para nosotros lugar donde podemos trabajar; donde haciendo fiesta, trabajamos nuestras obras. Porque el trabajo es la alegría de la creación, no una pena ni castigo. Si vivos en la Tierra , si muertos en el *Hanan Pacha* , siempre construyendo nuestros andenes, nuestras sementeras, nuestras fortalezas.

Obispo Valverde.- Pero Dios no abandonó al hombre, sino que le envió a su Único Hijo, Nuestro Señor Jesucristo, para rehabilitarlo, por eso lo llamamos Redentor. Los hombres desagradecidos y rebeldes contra Dios le dieron muerte horrible, clavándolo en una cruz como si fuera un malhechor. Aquí tienes la imagen del Hombre-Dios crucificado.

Uillaq Umu.-Los hombres creados por tu Dios son *mana allin* , no tienen alma, eso ya lo hemos visto. Nosotros en cambio adoramos a *Inti*, nuestro padre. Nos abriga en el frío y fecunda la tierra, haciendo florecer nuestras sementeras, dándonos ricos y nutritivos frutos. Nosotros somos diferentes porque nuestro Dios es diferente. Eso ya lo sabemos.

Obispo Valverde.-*Inti* llamáis al Sol que sólo es un astro, no es un Dios.

Uillaq Umu .- Dios es Dios para quienes lo adoran. Sin *Inti* no estaríamos aquí, ni nosotros, ni vuestras mercedes.

Obispo Valverde.- Nuestro Señor Jesucristo, fue un descendiente del rey del *Pueblo Escogido*, el profeta David. Nació en Belén de la Virgen María que lo concibió, no de hombre alguno, sino del Espíritu Santo.

Uillaq Umu.-¿Descendiente del rey David?. ¿Rey del pueblo escogido? ¿Acaso el rey David fue el antepasado de Dios el Padre, del cual Jesucristo es el Único Hijo? ¿Qué embrollo es todo esto? Ordena tus pensamientos obispo Valverde.

Obispo Valverde.-David fue rey de Israel, llamado *pueblo escogido* por Dios para enseñar el culto al Único Dios verdadero, el que lo sacó de la esclavitud de Egipto. De la rama de David desciende Jesucristo.

Uillaq Umu.- *Pueblo, rama, rey, Egipto, Único, Verdadero ,Dios.* El *pueblo escogido*, es acaso el de vuestras mercedes, los españoles? ¿Vuestras mercedes son Israel?

Obispo Valverde.-Israel es otro pueblo, nosotros somos conversos cristianos. Y queremos que vuestras mercedes, los *indios*, se bauticen para que también sean *pueblo escogido*, como los israelitas...

Uillaq Umu.- Sigo sin entender; pero continúe vuestra Merced

Obispo Valverde.-Dios liberó al *pueblo escogido* de la esclavitud de Egipto mediante su *curaca* Moisés, que lo guió a la Tierra Prometida. Allí gobernó David. Jesucristo nació de la estirpe de David y fue crucificado por Poncio Pilato a pedido de los judíos que vienen a ser el *pueblo escogido*. Jesucristo sufrió terrible muerte cumpliendo la voluntad de Dios su Padre, para redimirnos del pecado. Antes de ser apresado y muerto nos dejó la Eucaristía que consiste en que por encargo suyo, nosotros podemos ahora comer su cuerpo y beber su sangre en el Santo Sacrificio de la Misa...

Uillaq Umu.- Cosas terribles dices Obispo Valverde y para que nosotros nos involucremos en esas maldades, quieres que aceptemos el bautismo como señal de que todo lo que acabas de revelar es justo y es divino?

Obispo Valverde .- Esto se llama *teología* y la enseñamos en el catecismo para ser buenos cristianos.

Uillaq Umu .-¿ Cristianos buenos como vuestras mercedes Obispo Valverde?

Obispo Valverde.- Algunos pecamos, otros son santos, buenos cristianos .Esa es nuestra justicia.

Uillaq Umu.- Quiero que sepas, oráculo y cristiano predicador que en nuestra religión los pecados y los delitos se pagan por el que los comete, no por un inocente que nada tiene que ver con esos actos abominables. Se castigan, con la muerte, los delitos graves, con lo cual todo se borra y todo se acaba; lo demás se purga con el trabajo colectivo que santifica. Porque el trabajo entre nosotros es rito, es fiesta, es oración y principalmente es virtud que se opone al ocio que es antesala de la muerte del alma.

Obispo Valverde.- El alma no muere. Nunca muere Uillaq Umu.

Uillaq Umu.-Es una manera de decir entre nosotros para que el hombre entienda la gravedad de su desocupación. El hombre que peca, que comete delito, pierde el alma que tenía; deja de tener alma. Por eso del malvado decimos que *no tiene alma*.

Obispo Valverde.- El pecador no deja de tener alma. Si es malo, su alma se condena y va a parar al infierno, lugar de suplicio eterno junto al perverso Lucifer. Si es bueno el alma es recibida en el cielo, a la dicha eterna con Dios.

Uillaq Umu.- Eso quiere decir que el pecador tiene un alma mala, pecadora, indigna del cielo y que el justo tiene un alma de otra calidad, es decir buena, limpia y digna del cielo. Para nosotros el alma es un espíritu y como espíritu es de una misma calidad es decir es inmortal, incorruptible y esencialmente bueno. Nosotros decimos que un hombre tiene alma o no la tiene. Si tiene alma ésta sobrevivirá al hombre, a su muerte, e irá donde van los espíritus. No hay espíritus malos sino hombres malos. Por eso decimos de un hombre malo: ese no tiene alma , porque si la tuviera no sería malo. Ser malo decimos *mana allin* que quiere decir : carece de bien. El *no bien* es pues carecer de alma; porque el alma hace bueno al hombre y la carencia de alma lo hace malo. Obedece sólo a sus voluptuosidades, no acata la ley del Inca.

Obispo Valverde.- ¿La ley del Inca o la ley de Dios, Uillaq Umu?

Uillaq Umu.- Para nosotros es igual decir la ley del Inca como para vuestras mercedes los cristianos decir la ley de Dios.

Obispo Valverde.- (*Se dirige a todos*) Sabéis por qué estoy aquí; es porque deseo que os salvéis de la condena eterna, por los méritos de la sangre del Divino Cordero y por el bautismo que os abrirá las puertas de los Cielos.

Qori Ocllo.- Ya lo habéis oído Fray Vicente de Valverde , tus prédicas nos tienen sin cuidado , porque si somos pecadores no tenemos alma que perder, con nuestra muerte concluye todo y nos liberamos de todas estas cadenas, y, si no somos pecadores , nuestra alma que es el mismo *Pachacámac* vivo en nuestro ser , seguirá viviendo, por lo que no necesitamos de vuestras fórmulas, de vuestras creencias, de vuestros halagos y de vuestras amenazas. Más os valdría marcharos y dejarnos en paz.

Obispo Valverde.- (*Ofuscado*) Vosotros sois *indios* idólatras que para salvaros debéis convertirlos a la verdadera religión , revelada por N S Jesucristo. ¿No habéis reparado acaso que nosotros los cristianos tenemos las llaves para entrar en el Reino de los cielos?. Si no os bautizáis, ¿Cómo podréis salvaros?.

Uillaq Umu.-Puertas del Cielo. Llaves del Reino ...Vosotros extranjeros usáis cerraduras, llaves y candados para todo lugar; para que no podáis robaros unos a otros. Hasta a vuestro Cielo le habéis puesto cercos, puertas y cerraduras.¿Qué bien os ha conocido el fundador de vuestra religión!. Si el mártir , inocente y sabio Jesucristo , hubiera estado acá antes de vosotros , como pareciera que realmente lo hubiera estado, jamás habría hablado de llaves y de cerraduras en el Cielo que él predicó. Porque entre nosotros no existieron puertas sólidas, y mucho menos cerraduras que demandaran llaves para poder abrirlas. Porque hasta la llegada de vuestras mercedes,. no conocimos lo que era ser ladrón. Vosotros sois los que habéis traído llaves y cerraduras, porque las necesitáis. Demás están acá tus llaves obispo Valverde para entrar al Reino de los Cielos. Nuestro Dios *Pachacámac* no tiene cotos cerrados, ni paraísos con llaves y cerraduras. Su justicia no las conoce.

Obispo Valverde.- Os exhorto a no rehusar los dones del Señor que me ha enviado para socorredos en estos postreros momentos. Es necesario que penséis en vuestras almas pues no tendréis más oportunidades para salvaros.

Uillaq Umu.- Pienso que vosotros los *blancos*, sois los que necesitáis un alma para tener algo que salvar. ¿No son pecados los actos que venís cometiendo desde el día de vuestro ingreso al Perú?. Vos mismo Fray Vicente de Valverde ¿No estáis a una con el Gobernador don Francisco Pizarro en estas intrigas y confabulaciones para matarnos y llevaros nuestro oro y, como si fuera poco, nos acusáis del pecado de defendernos de vuestras agresiones? Podéis ir en paz obispo cristiano que nosotros no somos peces para vuestras redes ni ovejas para vuestro rebaño.

Obispo Valverde.-(*Dominado por la ira*) ¡Quedaos con vuestro dios, que es el diablo, que yo voy con el mío.! (*sale malhumorado*)

Escena IV

El ataque

Plaza de Yucay

FRANCISCO PIZARRO, GONZALO PIZARRO, PAULLU, SOLDADO CAÑAR.

Soldado Cañar.- ¡ Yucay!...¡ Yucay!...¡ Engaño!...¡ traición!,...¡ Inca, auca!....¡auca!
¡enemigo!...

(Los gritos del cañar no cesaron hasta que estuvo a los pies de Francisco Pizarro. Tembloroso, sudoroso, jadeante, balbuciente, el cañar gemía ante el Gobernador tratando de explicar los sucesos del violento encuentro entre las avanzadas blancas y las indias ,entre las fuerzas de los Pizarro y las de Manco Inca. Pizarro estaba aturdido por la apenas inteligible vocinglería del cañar. Se recuperó de su asombro cuando vio aparecer el caballo de Gonzalo Pizarro erizado de flechas y su hermano, jinete, con la espada sangrante .Como lo vio Gonzalo gritó fuertemente):

Gonzalo Pizarro.-¡ Traición!... ¡El indio felón nos ha atacado! (dirigiéndose a Paullu que estaba flanqueando a Francisco Pizarro, le ordenó): Decid a don Francisco de Chávez que se apresure con el escuadrón de caballería de refresco y, en saliendo del abrigo en que está, véngase a contener la furia de los indios que nos persiguen y que se disponen a atacar el fuerte.

Paullu.- Como lo ordene vuestra .Merced. *(Monta a caballo y sale al galope)*

Francisco Pizarro.- ¿ Qué es lo que ha sucedido señor don Gonzalo?

Gonzalo Pizarro.- Lo que ha oído vuestra Merced gritar al cañar : ¡ Yucay! Que es olvido, burla, traición.

Francisco Pizarro.- ¿ Traición decís hermano mío?. ¡ Qué felonía es esta de la que habláis?.

Gonzalo Pizarro.- Lo que siempre os dije señor Gobernador; que el indio alzado nunca ha querido negociar. Que apenas supo, por sus observadores, de nuestra llegada , se viene aprestando a darnos

batalla. Como señal de haber roto su disposición a negociar la paz de este reino del Perú, ha degollado la jaca y al esclavo que regaló vuestra merced en señal de buena disposición y amistad. Con ello, nos viene atacando con furia y sólo unos pocos hemos logrado regresar con vida.

Francisco Pizarro.- (*Muy irritado*) ¡Maldición!. Pero ¿Qué desvergüenzas son éstas?...¿Cómo entender a este *indio* el dicho Mango Inga que no nos quiere dejar de paz? ¡Que el muy osado nos demanda lo que con la vida de numerosos cristianos hemos ganado y conquistado, con grandísimos esfuerzos, con nuestras hazañas y nuestra bravura!

Gonzalo Pizarro.- Mango Inga es un desvergonzado ; bien lo advertís señor Marqués. Le venimos de paz y él nos ataca con furia.

Francisco Pizarro.- Las pretensiones del Inga son una escandalosa desvergüenza. Pide nada menos que le restituyamos el reino porque fue de sus antepasados . No sólo pide que le entregue a la *Coya*, como llaman a su Reina, sino que además aleje a mis hermanos del Cusco y por fin, pide que nos vayamos todos los *blancos barbudos* extranjeros del reino del Perú a España, porque el Perú es reino de *indios* ,dicen, y aquí nosotros sobramos.

Gonzalo Pizarro.-¿Todo eso pide? . ¿Qué piensa hacer vuestra merced?

Francisco Pizarro.- ¿Dejarle yo mi gobernación y el reino del Perú que lo he ganado para Su Majestad, en su servicio, como leal vasallo suyo? ¿Dejarle yo mi marquesado?.¿Volver a ser un bastardo, pobre y sin hacienda, sin lustre de hijodalgo, sólo por complacerle? . ¡Este *indio* ha enloquecido! ¡Que ninguna duda cabe que ha perdido el sano juicio!

Escena V

El escarmiento

Entran: CHILCHE, PAULLU, PEDRO PIZARRO, FRANCISCO DE CHAVEZ, OBISPO VALVERDE

Francisco Pizarro.-*(A Pedro Pizarro)* Despachad un propio a Chinchero para que don Pedro del Barco acuda a socorrernos.

Pedro Pizarro.- Lo haré señor Marqués *(Sale)*

Francisco Pizarro.- *(Al capitán Chilche)* Acudid presto amigo cañar con vuestros arqueros a contener a los de Mango Inga que nos acosan.

Chilche.- En el acto acudiremos Señor Gobernador.*(Se va)*

Francisco Pizarro.- *(Monta a caballo)* Venid Paullu con vuestros guerreros collas y rodead el fuerte para defenderlo.

Paullu.-Todos están dispuestos Señor. *(Se va)*

Francisco Pizarro.- *(A Gonzalo Pizarro)* Redoblad la guardia de los rehenes; no sea que los rescaten y nuestra vergüenza sea mayor.

Gonzalo Pizarro.- He tomado ya esa precaución señor Gobernador.

Francisco Pizarro.- *(A Francisco de Chávez que se le acerca)* Señor de Chávez : Con vuestros hombres de a caballo acudid por ese lado *(señalando con el brazo)* que es por donde los de Mango Inga están más osados.

Francisco de Chávez.- ¡Por Santiago *mata indios* , pelearé como buen conquistador señor Marqués. ¡ Voy a ellos! *(Sale)*

Francisco Pizarro.- *(A Valverde que se le aproxima con timidez)* ¡ Llevaremos a cabo el escarmiento, obispo amigo don Vicente de Valverde!. ¡El escarmiento! ...¡ Ahora mismo!

Obispo Valverde.- *Deus lo volt* Señor Marqués.¡ Dios lo quiere! Tengo listo el *Auto de Fe*. ¡ Los condenados, lo sabía, no tienen perdón de Dios. Son idólatras contumaces!

Escena VI

Holocausto y Víctimas

Plaza de Yucay. Al final de la tarde

FRANCISCO PIZARRO, GONZALO PIZARRO, OBISPO VALVERDE.

Francisco Pizarro.- Los *indios* de Mango Inga que tan resueltos estaban arrojándonos flechas y guijarros por todas partes, al cabo se han tranquilizado. La calma ha vuelto al real y es completa. Los centinelas se mantienen alertas. Es hora que le demos a Mango Inga el escarmiento que merece su osadía.

Gonzalo Pizarro.- Es costumbre de *indios* señor Marqués no luchar de noche; por eso, se estarán quietos hasta el amanecer.

Francisco Pizarro.- Juro por San Millán de la Cogulla que Mango Inga tendrá únicamente guerra. Solamente guerra. De aquí para adelante, nunca más le saldremos de paz. No más la ofreceremos, no más la pediremos. Para que así lo entienda y como un pacto que le ofrezco en tal sentido, le daré una sorpresa que jamás ha podido imaginar. Le durará para toda la vida.

Gonzalo Pizarro.- ¿Qué sorpresa le daréis que le duela tanto a Mango Inga hermano mío?

Francisco Pizarro.- Se trata de Qori Ocllo. Ella será la que repare con su vida la osadía del traidor.

Gonzalo Pizarro.- Señor Gobernador ¡No podéis hacer eso!. ¡Vuestra justicia está errada! ¿De qué modo Qori Ocllo puede responder con su vida por los actos de su marido si la tenemos cautiva y sin que se le pueda atribuir acto alguno en contra nuestra?

Obispo Valverde.- Don Gonzalo tiene razón. Ningún acto de guerra se le puede atribuir, pero sí algunas intriguillas que son suficientes para condenarla.

Gonzalo Pizarro.- ¿Algunas intriguillas decís Obispo Valverde? ¿Qué intriguillas son esas?

Obispo Valverde.- ¡ Cierto!, como esos ritos que he visto practicar con sus amigas a sus dioses, para convocar a los *indios* a la resistencia armada. El Demonio también tiene su parte en la guerra y

siempre está de lado de los enemigos de la verdadera religión don Gonzalo.

Gonzalo Pizarro.-¿ Condenarla a muerte por los ritos de que habláis?

Obispo Valverde.-Exactamente. Es por eso que vengo preparando para esta noche, en prudente acuerdo con el señor Gobernador, un santo y reparador *Auto de Fe*.

Francisco Pizarro.-Es la guerra de conquista, don Gonzalo, y nuestra santa religión, las que determinan nuestra conducta de guerreros- misioneros. Qori Ocllo morirá y con ella los más notables entre los rehenes: el Uillaq Umu como Capitán General del Inga...

Obispo Valverde (Interrumpiendo) y como Sumo Sacerdote del culto a Satanás.

Francisco Pizarro.- Y Cusi Rimachi como capitán de las huestes enemigas. ¿ No es así ilustre prelado de la Orden de Santo Domingo don Vicente de Valverde?

Obispo Valverde.- Vuestro entendimiento de gran conquistador español es de mucha claridad señor Marqués Gobernador. Las crónicas de estos reinos reconocerán la sabiduría de vuestra inamovible resolución.

GonzaloPizarro.-Hermano mío don Francisco Siempre contáis conmigo en las más difíciles decisiones. Pero la crueldad que pensáis hacer con la *Coya* , mujer de Mango Inga, me tiene conturbado y fuera de mí.

Francisco Pizarro.- Estamos en guerra señor don Gonzalo y como guerra, aborrece la paz. Si sois duro os temen y respetan, si sois blando os tienen en poco y se sublevan. Seamos pues duros , los más duros de todos los duros y la victoria final os meneará la cola, sumisa , como fiel aliada, que guardará vuestros sueños.

Gonzalo Pizarro.- También puede ser a la inversa y eso lo temo por vos hermano mío.

Obispo Valverde.- Perded cuidado don Gonzalo, que el señor Gobernador sabe de los asuntos de guerra y cómo manejar la mejor pacificación de este reino de Perú.

Gonzalo Pizarro.- Señor Gobernador don Francisco: Vengo a formularos un reclamo y una súplica. ¿Por qué en vez de matarla como os proponéis, no me la entregáis a mí, como mi botín de guerra, por haberla yo a las manos y apresado en Vilcabamba? Vos señor habéis tomado todas sus joyas de oro, que no eran pocas, que llevaba ella en su cuerpo al tiempo de su captura . ¿No os parece justo que así sea? . Lo considero mi derecho de conquista y siendo justo, buen servicio haréis a Su Majestad si me la entregáis.

Obispo Valverde.- ¿Acaso la queréis para vuestra concubina señor don Gonzalo?

Gonzalo Pizarro.- ¿Acaso el señor Marqués no tiene la suya? ¿ Qué me decís de doña Inés Huailas?

QÓRI OCLLO

Francisco Pizarro.- En el caso de Qori Ocllo hay intereses de Estado que nos obligan, ello no sucede con doña Inés, mi mujer, señor don Gonzalo. ¿ Qué dice vuestra merced señor Obispo?

Obispo Valverde.- Si don Francisco atendiera vuestro pedido don Gonzalo, habría parte en vuestro pecado; pero además estaría resistiendo a las prescripciones de nuestra Santa Madre Iglesia que combate las herejías y al Tribunal del Santo Oficio, al que yo represento, que ordena su juzgamiento apoyado en el poder civil que en este caso corresponde al señor Gobernador, vuestro hermano don Francisco.

Gonzalo Pizarro.-Bien veo que vuestras mercedes lo tienen todo acordado. Pues bien, os suplico que no me tengáis como parte en estas vuestras determinaciones. En este punto no os puedo acompañar. No contéis conmigo. Yo amo a Qori Ocllo. Para mí es inocente . Mango Inga hace lo suyo.Qori Ocllo no es parte de sus arrebatos.¡Adiós1 (Se va)

Escena VII

Valentía y determinación

En la Prisión de Yucay

Q'ORI OCLLO, TOCTO USSICA, UILLAQ UMU, CUSI RIMACHI, AUKI TISOC, ORQO GUARANGA, ATOQ SUQUI, TANKI HUALLPA, QORI ATAO, APU TAIPI (*Todos encadenados a excepción de Qori Ocllo. Tocto Ussica no es prisionera pero está a cargo de la vigilancia de la Coya*).

Tocto Ussica.- Hermana mía Q'ori Ocllo: el tiempo se agota. Hoy mismo realizarán los extranjeros el rito que llaman *Auto de Fe*.

Q'ori Ocllo.- ¿Qué es eso?

Tocto Ussica.- Significa que te van a matar, Q'ori Ocllo. Cruelmente te van a matar. Paullu lo ha oído todo.

Q'ori Ocllo.- (*Serena, impávida, ultra natural*) . Ya me han matado, amiga mía. Muchas veces me han matado los llamados cristianos. El sufrimiento y la rudeza del vejamen de atentar contra mi castidad han sido muertes repetidas para mí. Esta será la última vez, Tocto Ussica. Será la última.

Tocto Ussica.- ¡Será muy cruel, Q'ori Ocllo, será muy cruel!.

Q'ori Ocllo.- No durará mucho. Resistiré el tiempo que me toque resistir. ¡ Resistiré!

Tocto Ussica.- ¿Por qué te matan Q'ori Ocllo?. ¿ Por qué?

Q'ori Ocllo.- Me matan porque quieren cebarse en mí. Como el furioso *otorongo* mata aunque tenga la panza llena, por el solo placer de matar; así estas fieras de presa , se cebarán en mí. Así, ¡ me matarán!

Tocto Ussica.- ¿Qué podríamos hacer para evitarlo?. Tú Q'ori Ocllo ¿Qué puedes hacer?

Q'ori Ocllo.- Qué puede hacer la pequeña *vizcacha* que ha caído en las garras del ave rapaz?

Tocto Ussica.- (*Meditativa, consoladora*) Pronto estarás, hermana mía, envuelta y consolada en el regazo de *Pachacámac*. La Luna, nuestra Madre, te envidiará, porque serás de *Pachacámac*, el que anima todas las cosas. Ahí, con nuestros padres los reyes Incas, seguirás construyendo la grandeza de tu pueblo. Ahí, tú fabricarás la rica *akja* para que beban los trabajadores del Universo. Seguirás hilando el fino hilo de *cumbi* , seguirás animando el Universo con *Pachacámac*.

Q'ori Ocllo.- Desde ahí, animaré a los míos, a los peruanos que quedarán a sufrir todavía por mucho tiempo. Esperaré a Manco Inca y con él seguiré tratando de echar a los extranjeros; a todos los extranjeros; a toda la malignidad extranjera.

Tocto Ussica.-La Madre Luna me dice que el Señor *Illa Ticsi Wiracocha*, el Señor *Pachacámac*, que es tu propia alma que anima tu entereza de indomable mujer excelsa , sonreirá triunfante de tus ocasionales destructores. Los extranjeros destruirán lo que la Mamapacha finalmente destruirá; pero no podrán encarcelar, ni quemar, ni abatir esa forma de *Pachacámac* que te hace superior a tus perseguidores, que te coloca por encima de tus verdugos y que, gustosa, viajará al inmortal reino de los que viven para dar vida y perfección a todas las cosas. Tu alma ,Q'ori Ocllo, con *Pachacámac* , una misma cosa son.

Uillaq Umu.- ¿Estáis gimiendo hermanas mías?. No habéis cesado de abrazaros y de hablaros al oído. Compartid vuestras cuitas con nosotros que todos somos hermanos de la nobleza de sangre de los Hijos del Sol. ¿ Qué noticia pues nos traes Mama Tocto Ussica?

Tocto Ussica.- Hermanos míos todos. Sí, soy portadora de la más grave noticia que se pueda imaginar. No es tiempo de engaños ni dilaciones, el tiempo se precipita en contra vuestra y os voy a declarar toda la verdad: Los *blancos barbudos* preparan un festín de sangre contra sus nobles prisioneros.. La ejecución tendrá lugar en cualquier instante. La orden del Gobernador extranjero será juicio, sentencia y ejecución. Todo uno.

Cusi Rimachi.- Los guerreros de Manco Inca estuvieron a punto de liberarnos. La irritación del Jefe extranjero es implacable y su venganza también. Nosotros estamos preparados. Lo sabemos: “*Usos son de la guerra, vencer o ser vencidos*”. Afrontaremos la muerte como verdaderos guerreros incas que somos.

Auki Tisoq.- Derrotados por el poder de hombres cuyo oficio es la guerra , que viven de la depredación y de la muerte, a nada y a nadie podemos atribuir nuestra destrucción que no sea a nuestros vencedores. Si a nuestros hijos no les podemos dejar una patria libre como fue nuestro más caro deseo; les dejaremos al menos el tesoro de nuestra entrega más completa al más noble de los empeños: poner en juego la vida por los que amamos y consumir con gloria y con honra este holocausto.

Orqo Guaranga.- Por Manco Inca y por la patria; la única pena que siento es la de no poder seguir luchando contra los malditos extranjeros que se han adueñado de todo.. Si pudiera mil veces vivir y otras tantas morir, gustoso lo haría, para dejar a nuestro pueblo: un destino, un camino , un símbolo de lo que un peruano puede hacer por los que ama , más allá de la vida y de la muerte.

Atoq Suqui.-Noble Orqo Guaranga: Hemos caído como guerreros valientes y moriremos como valientes. Pero nuestro enemigo nos supera en armas y en destreza, en engaño y en codicia. No hemos sido hechos para enfrentar tanto valor y tanta vileza juntos. Nuestros enemigos nos superan en ambos. No hemos nacido para robar, ni para engañar. Quiera *Pachacámac* que nuestra tierra jamás se contamine con esas ruindades. ¡Viva *Pachacámac!*, ¡Viva el Inca!

Tanki Huallpa.- Nosotros peleamos por lo que es nuestro . Ellos pelean para hacer suyo lo que saben es ajeno. Esa es la diferencia. Morir por lo propio y por lo construido con esfuerzo día a día, eso es lo que se llama justo y bueno. Los que de tan lejos han venido para hacernos guerra , para dañarnos y robarnos y para arrebatarnos todo cuanto hemos podido labrar y amasar; ellos son los asesinos, ellos son los satánicos , ellos son los mal nacidos.

Q'ori Atao.- Valeroso Tanki Huallpa: Manco Inca nuestro rey, continuará luchando y nosotros, desde la cima del Sawasiray, labraremos lanzas, fabricaremos escudos, hachas y macanas y tal vez rayos , capaces de aniquilar a nuestros adversarios. La historia de nuestras vidas y de nuestras muertes las grabarán en los *quipus* nuestros amautas y con ella enseñarán a nuestros hijos a entregar lo más querido del hombre , su propia vida, por la dicha del pueblo que aman, porque es suyo, el cual sólo siendo libre podrá aderezar su propia felicidad y grandeza.

Apu Taiipi.-Nobles hermanos incas, héroes de la lucha por la independencia de nuestra amada tierra. Los nombres de los capitanes de Manco Inca: Q'ori Atao, Tanki Huallpa, Rampaq Yupanqui, Guaman Quilcana, Q'ori Huallpa, Lliqlli, Anta Allqa, Manan Qutana, Atoq Rumi Sonqo, Osoq, Guaman Mallqui y muchísimos capitanes más que pusimos sitio al Qosqo y condujimos la guerra contra los invasores *blancos*, sostendremos nuestro honor, nuestra civilización, el respeto a nuestras *huacas* y la firme adhesión a nuestro Inca y Señor Manco Cápac *Intip Churin*. Jurémonos leales guerreros, defensores de nuestra cultura, de nuestras mujeres, de nuestros niños, de nuestras sementeras, de nuestros ganados, de nuestros bienes. En el *Hanan Pacha* , en la residencia de *Pachacámac*, seguiremos luchando por lo que en justicia nos pertenece.

Uillaq Umu.- Muy queridos hermanos: enfrentaremos la muerte como lo que somos: nobles, honrados, justos y valientes. Así humillaremos a los *barbudos* extranjeros que nos lo han robado todo. Ellos son los que dan las órdenes: nos han robado el poder. Ellos son los que se han apoderado de nuestros aposentos, de nuestros templos y de nuestros tesoros y ganados . Nuestras *collicas* , antes rebosantes , ahora languidecen,. Han destruido nuestras instituciones y han puesto otras a su gusto y conveniencia. Nos acusan de idólatras, de pecadores, de amancebados y de otras maldades que a su religión repugnan. Sin embargo ni ellos mismos son capaces de hacer como predicán. Todos son viciosos y, si con su religión se les hubiera de juzgar, todos estarían irremisiblemente condenados. Su Paraíso, que es su particular Sawasiray, no es el lugar donde se ayuda a *Pacharurac* a construir el Mundo. Su Paraíso o cielo, como también lo llaman, es un lugar para gente holgazana esto es: de solaz, de placer, de descanso inacabable, de ocio eterno; donde sólo se canta pero no se baila; y se alaba a Dios que es como un Rey, con su corte, con sus soldados, con sus alguaciles y cuyo poder se teme y su gracia o favor se implora y se

QÓRI OCLLO

solicita mediante influencias de santos, de vida palaciega que son capaces de abogar y arrancar esa gracia al Soberano y Rico Señor.

¿Cómo podrá seducirnos a nosotros los peruanos un lugar eterno con un señor que premie la guerra y el despojo que son los únicos medios de vivir sin trabajar?. ¿Cómo podrá seducirnos un lugar eterno, donde por siempre se estará en pecado y en delito, el pecado y el delito de no trabajar?. ¿Qué clase de *Pachacámac*, o Dios como ellos le llaman, es aquél que premia de ese modo a sus devotos y favorecidos?.

Tocto Ussica.- ¿Qué haríamos nosotros, acostumbrados al trabajo como la religión de *Pacharurac*, en un eterno reino de holgazanes? Nos corromperíamos tanto como las aguas de una laguna estancada. El mal olor de lo corrupto anunciaría nuestra desdicha. Si en colmo de males, tal situación fuera eterna, nos mataría, ¡bendita muerte!, el tedio, el aburrimiento. ¡Oh *Pachacámac*!, ¡Oh *Mama Quilla*!: ¡Libradnos de un Cielo semejante! ¡Reservadlo para nuestros enemigos que ellos bien se lo merecen!

Escena VIII

La despedida

GONZALO PIZARRO, Q'ORI OCLLO.

Gonzalo Pizarro.- Os saludo Alteza real del Perú. Los cristianos os hemos traído de rehén en esta guerra con el Inca vuestro esposo. Mango Inga nos ha fallado y Valverde y el Gobernador quieren sacrificaros por lo ocurrido.

Q'ori Ocllo.- Y vos don Gonzalo ¿No os mencionáis en el acuerdo?

Gonzalo Pizarro.- Yo no soy parte de esa decisión. Lo sabéis, Qori Ocllo, siempre os quise para mí.

Q'ori Ocllo.- Como cuando pusisteis cadenas al Inca, siendo vos gobernador del Cosco?

Gonzalo Pizarro.-No habiendo modo de lograr seduciros, recurrí a esa indigna estratagema ¡Os amaba tanto! Pero Mango Inga me engañó al darme a la bella Ynguill, como si fuerais vos. Era tan bella, tan joven como vos y con vuestro mismo atavío de *coya*. ¿Cómo no había de creerlo? ¡Sólo en Vilcabamba, cuando logramos haberos a las manos, descubrí el fraude!

Q'ori Ocllo.-¿Acaso por despecho quisisteis vos y otros cristianos violarme?

Gonzalo Pizarro.- Estáis en lo cierto. Por despecho y para vengarnos del Inga a quien perseguíamos.

Q'ori Ocllo.- ¿No os avergüenza que una mujer tenga que untarse el rostro y las partes más nobles y codiciadas de su cuerpo, que ordinariamente cuida y perfuma, con hediondas, repugnantes heces, para defender su libertad sexual, su castidad, su fidelidad conyugal, como tuve que hacerlo yo en Pampacónac?

Gonzalo Pizarro.-Es cierto, amiga mía, ¡la vergüenza por mi falta de hidalguía con una mujer, con una hermosa mujer y reina a la vez, como sois vos, me llena de confusión y de desprecio por mí mismo!...Nosotros los cristianos acostumbrados al inmerecido título de *Viracochas*, que nos dabais de buena fe, creímos que todo lo merecíamos y que todo lo podíamos tomar o dejar a nuestro gusto y placer. Muchos de vuestros sufrimientos tuvieron este infausto origen.

Q'ori Ocllo.-¿Qué pues queréis ahora don Gonzalo? ¿A qué habéis venido?

QÓRI OCLLO

Gonzalo Pizarro.-¡Quiero rescataros amada reina! ¡Quiero liberaros de la muerte!

Q'ori Ocllo.-¿A qué precio don Gonzalo?

Gonzalo Pizarro.-¡Al precio de teneros viva para amaros!, ¡Al precio del amor que os profeso! Sólo quiero que aceptéis huir conmigo y yo os salvaré. ¿Veis ahí esos dos caballos?. Vos habéis aprendido a cabalgar como vuestro esposo Mango Inga. Nos fugaremos a Chinchero y de ahí a Cusco. Estaremos a salvo. ¡Os lo prometo!

Q'ori Ocllo.- Como os veo don Gonzalo, sois otro, en verdad. Así, sólo podéis estar seguro del perdón que os otorgo por vuestras pasadas ofensas. Aprecio mucho el haberme amado. Mi perdón os salvará del recuerdo de mi muerte. Pero entended que nada hay más hermoso y más grande que la honra, la virtud, el buen ejemplo para los que amamos. ¿Para qué quiero la vida si, deshonrada y menospreciada he de vivir más días? ¡Podéis iros don Gonzalo. Nada hay que pueda cambiar mi conducta de siempre. Mi determinación es la de morir por lo que siempre amé: mi esposo, mis hijos, mis votos de mujer consagrada y mis súbditos, esta maravillosa gente del Tawantinsuyo!

Gonzalo Pizarro.- (*Acongojado*) ¡Adiós, amada Coya Q'ori Ocllo! ¡He comprendido al fin que nunca os merecí!. Me llevaré para siempre el recuerdo de este instante y con él, la aprendida lección de grandeza que me habéis dispensado. Ennoblecido, por vuestra regia persona, partiré a la Canela, que es por Quito. Dejaré el Cusco. ¡Iré muy lejos! ¡Que vuestro Dios *Viracocha* os guarde! ¡Bendita seas!

Q'ori Ocllo.- ¡ Adiós, don Gonzalo!...¡Que os vaya bien!, ¡Que vuestro Dios os acompañe también!

ACTO TERCERO

EL JUICIO

Escena I

Culpable

Gran explanada sobre un andén incaico

FRANCISCO PIZARRO, Q'ORI OCLLO, OBISPO VALVERDE,
ANTONIO PICADO.

Al centro del andén y al fondo están clavados tres postes de madera fresca. Los de los costados tienen apilada leña seca. Al lado derecho y frente al estrado de los jueces blancos, están agrupados los prisioneros encadenados y muy cerca de ellos las mujeres incas. Al otro costado el regimiento de cañaris con su característico rodete de madera en la cabeza . Soldados españoles ,hombres de a caballo y auxiliares indios.

QÓRI OCLLO

Al otro lado del río fogatas de soldados de Manco Inca. Presidiendo el "Tribunal" Francisco Pizarro, a su izquierda su secretario Antonio Picado y" a su diestra el perfil del cuervo y el hábito de paloma ,el dominico Valverde" (en opinión de Porras).

Francisco Pizarro.- (*A Q'ori Ocllo que está frente a él, de pie, con las manos atadas hacia atrás*) Mango Inga nos ha atacado. Ha roto los tratos de paz. ¿Qué mensaje le habéis dado para que no venga a Yucay a negociar?

Q'ori Ocllo.- Los tratos de vuestra merced con Manco Inca son cosas de hombres . Yo no soy parte en esos tratos.

Francisco Pizarro.- Sabíais que erais rehén y que por vos , que os ama tanto, nos saldría de paz.

Q'ori Ocllo.-Eso lo habíais decidido vos. Yo no he sido parte en tales cosas.

Francisco Pizarro.- (*Burlón*) ¿ No sabía su Alteza, la Coya, esposa principal de Mango Inga, que si fracasaban los tratos de paz, ella cargaría con todo el peso del fracaso?

Q'ori Ocllo.- Bien sabe vuestra merced que es costumbre entre los cristianos echar la culpa a inocentes de sus hechos y pecados. ¿ No decís acaso que el inocente Jesucristo, cargó con todos los pecados?

Obispo Valverde.- (*Demudado por la ira*) ¿Habéis oído a la india? ¡Ha blasfemado!. Ella se compara a Nuestro Señor Jesucristo, el Hijo Único de Dios, el Salvador del Mundo!..¿ Qué más prueba necesitamos para que sea rea de muerte? . ¡Es una blasfema!. El Tribunal del Santo Oficio la habría condenado, sin reparo, a la hoguera!.

Francisco Pizarro.- ¿Qué decís a esto Qori Ocllo?

Q'ori Ocllo.- "¿En una mujer vengáis vuestros enojos?. ¿Qué más hiciera otra mujer como yo?. Daos prisa en acabarme , porque se cumpla vuestro apetito en todo" (Titu Cusi Yupanqui)

Francisco Pizarro.- Porque sepáis qué clase de muerte te ha preparado Mango Inga con su arrogancia...(*dirigiéndose a los alguaciles*) ¡Llevala!, ¡Que la vareen con varas y que la flechen con flechas!!!

Escena II

Empiezan las torturas

QORI OCLLO, CHILCHE, GUARDIANAS CAÑARIS I , II

Las mujeres cañaris conducen a Qori Ocllo al lugar designado para su ejecución. Suena el clarín y a redoble de tambores Qori Ocllo es atada fuertemente al poste del centro. Con sus propios cabellos le atan la cabeza hacia atrás contra el poste. Con su chumpi, los pies y con una sogá afirman el talle al madero.

Chilche.- Atadla fuertemente para que no pueda soltarse.

Guardiana cañar 1º .- Lo estamos haciendo señor

Q'ori Ocllo.- (*Fustigándolo*) ¡No lo intentaré Chilche traidor!

Chilche.- Perdonadme hermosa Reina . No soy yo, es el *Apu Machu* el que lo ordena.

Q'ori Ocllo.- Prosigue con tu vil oficio

Chilche.- Gruesa nube cubre la luna., las antorchas iluminan poco
¿La habéis desnudado totalmente?

Guardiana cañar 2º.- Totalmente Señor. Nada le queda encima.

Chilche.- ¡Podéis retiraros!

Guardianas cañaris.- Lo haremos señor (*se retiran a un lado*)

Escena III

El Pudor de la Reina

TOCTO USSICA, QORI OCLLO, FRANCISCO PIZARRO,
OBISPO VALVERDE.

Tocto Ussica.- *(Corre donde Valverde, suplicante)* ¡Papay... dejadme que cubra a mi hermana con mi *chumpi*...sólo eso señor!

Obispo Valverde.-¿Os avergüenza su desnudez? ¡Deberíais avergonzaros de no recibir el bautismo para el perdón de vuestros pecados!...

Tocto Ussica.- ¡Papay...os prometo recibir el bautismo llegando no más al Cosco!

Obispo Valverde.- Sensata reflexión. En esas condiciones de una ya cristiana, de corazón, el Señor Marqués no os podrá negar vuestro pedido.

Francisco Pizarro.-Id, mujer de Paullu, leal servidor de su Majestad y haced como lo pedís y os ha complacido el Obispo Valverde.

(Tocto Ussica corre donde Qori Ocllo se quita el chumpi de su cintura y la envuelve con él).

Q'ori Ocllo.- El frío, Tocto Ussica, el frío es intenso!...

Tocto Ussica.- Sólo puedo cubrir tu pudor. Es todo lo que he podido lograr de los *blancos*.

Q'ori Ocllo.- ¡Que se apuren!.....¡Decidles que se apuren en acabar conmigo!...¡Ay!, ¡Me siento desfallecer!

Tocto Ussica.-¡Valor hermana mía ¡.Observa el cielo, negro, triste. La Madre Luna esconde su rostro tras una nube, negra como la vileza de los extranjeros. Ella protege tu pudor de mujer consagrada, de una *oclo*.¡Te ama Qori Ocllo, te ama!

Q'ori Ocllo.- ¡ Alabado sea *Pachacámac* . Volaré hacia El. Ahí te espero Tocto Ussica, hermana mía, amiga mía. Algún día irás donde El, donde mí. Ahí me encontrarás.

(Suena el clarín. Tocto Ussica lo toma como un aviso. Se despide)

Tocto Ussica.- ¡ Hasta el *Hanan Pacha* hermana querida! (Se va)

Escena IV

Los primeros azotes

Por orden de Pizarro, Chilche escoge como vareador a un corpulento cañar.

CHILCHE, SOLDADO CAÑAR, FRANCISCO PIZARRO

Chilche.- (*Señalando a uno del regimiento cañar*): ¡Ven tú, capitán! ¡Toma esta vara para vrear a esa mujer que está a la estaca! Es orden del Apu Gobernador.

Soldado cañar.- (*Preocupado, con desgano*) ¿Yo señor?...

Chilche.- Sí, Tú, ¡Cumple con el encargo!

(El cañar designado sale pesadamente, avergonzado de la ruín misión que se le encomienda. Toma la vara y se dirige al lugar indicado. Un redoble de tambores anuncia el comienzo de la ejecución. El cañar se resiste a empezar)

Chilche.- (*Preocupado*) ¡Empieza ya holgazán, que el Gobernador se impacienta!

Soldado cañar.- (*Levantando la vara lentamente, la descarga sin energía para no dañar a su víctima*) ¡Lo estoy haciendo señor!

Chilche.- ¡Más fuerte bribón!...

Soldado Cañar.- ¡Hago lo que puedo señor! (*Levanta la vara y la vuelve a descargar a un costado, sin mayor daño a la ajusticiada*)

Francisco Pizarro.- (*Al advertir el desgano del verdugo manda llamar a Chilche y le enrostra*): ¿Por qué habéis puesto de vareador a un marica en vez de escoger a un verdadero hombre?

Chilche.- ¡Es el mejor combatiente de los cañaris, Señoría!...

Francisco Pizarro.- (*Impaciente*) Pues hombre, si es el mejor de los soldados que tenéis, ¡todos los cañaris son unos gallinas!..

Chilche.- Pondré otro Señor, aunque no parezca tan buen guerrero como éste.

Francisco Pizarro.- ¡Haced lo mejor que podáis Chilche, que se me está agotando la paciencia!

Chilche.- Trato de complacer a vuestra merced lo mejor que puedo. Así lo hago Señor. (*Se va*)

Escena V

Umutu el maldito

QORI OCLLO, UMUTO, CHILCHE, FRANCISCO PIZARRO, OBISPO VALVERDE, UILLAQ UMU, CUSI RIMACHI.

Chilche.- (*Ante sus guerreros*) ¡Eh, tú . Umutu, enano, ven acá. El Gobernador Pizarro quiere un hombre para el encargo. No un marica!

Umutu.- Si de hombre se trata, aquí estoy. Yo soy un hombre señor. ¡Yo no soy marica!

Chilche.- Toma la vara. Prueba con ella cuanto puedas y no como este gigante que tan mal me ha dejado ante el Gobernador.

Umutu.- (*Acercándose a su víctima*) ¡Oh reina, qué hermosa eres! Cuán desgraciado soy yo al tener que cumplir encargo tan vil. Acabará pronto contigo para que tu sufrimiento no se prolongue. Oficio de verdugo con una mujer. ¡Qué mujer!... ¡ Qué desgraciado soy!. ¡Cómo yo muriera también después de cometer este crimen!. Vergüenza ante mis compañeros que me recordarán la cobardía de haber vareado a una mujer y, de remate, la mujer principal del Inca, la Coya, la última reina del Tawantinsuyo. Una de las más jóvenes reinas, hija de nuestro amadísimo Huayna Cápac. ¡ Perdonadme Señora mía!.

Q'ori Ocllo.- ¡ Hazlo ya!...¡.Empieza pronto! ¡Quiero que termine esto cuanto antes!

Chilche.- (*Impaciente*) ¡ Empieza ya enano despreciable! ¡ Pronto!

Umutu.- ¡ Sí Señor!..¡ Ahora mismo!..(*Con inesperada brutalidad Umutu cumple el fatal encargo: uno, dos, tresdiez varazos. La Coya se desmaya, mientras alargados verdugones se entrecruzan en las carnes delicadas y fluye la sangre enrojeciendo su cuerpo*)

Francisco Pizarro.- (*A Chilche que está cerca de él en espera de sus órdenes*) ¡Basta!...Retirad al vareador. Es un buen soldado . Si lo dejamos continuar , los arqueros nada tendrán por hacer y esa no es nuestra intención .

Chilche.- (*A Umutu*) ¡Basta soldado cañar!. Lo has hecho muy bien. Vuelve a tu lugar.

Uillaq Umu.-(*Rompiendo el imponente silencio de la macabra escena en que se oía tan sólo el chasquido de los varazos*) ¿ Qué es lo que estáis haciendo *awa alljocuna*, miserables perros extranjeros?

Cusi Rimachi.-¡ Malditos del cielo y de la tierra. ¿ Por qué no os devoráis mejor unos a otros? ¿Quién os trajo donde nosotros ruines *awa alljocuna*, perros extranjeros?...

Obispo Valverde.- (*Que había oído muchas veces ya aquello de awa alljocuna, a Francisco Pizarro*) Los *indios* prisioneros Uillaq Umu y Cusi Rimachi, nos están motejando de “perros extranjeros” Señor Marqués

Francisco Pizarro.- ¡ Por San Millán cogullero y la Virgen de la Purísima Concepción! ¡Que estos *indios* no temen ni a la muerte! ¡Están a las puertas del infierno y no dejan de insultarnos! (*Ordenándole a Chilche*) Amarrad al Uillaq Umu y a Cusi Rimachi en las piras para quemarlos.

Chilche.- En el acto Señor (*Se dirige a sus soldados y ordena*) Los seis hombre más fuertes del regimiento venid conmigo. (*Lo siguen*) ¡ Atad a Uillaq Umu en el poste de la derecha y a Cusi Rimachi en el de la izquierda.!

Guerrero Cañar: ¡ Eso haremos Señor!

Escena VI

Valverde otra vez

OBISPO VALVERDE, FRANCISCO PIZARRO, UILLAC UMU.

Obispo Valverde .- No está bien que estos *indios* desdichados mueran infieles. La preciosa sangre de Nuestro Señor Jesucristo debe abrirles las puertas del Cielo. Intentaré una vez más su conversión para bautizarlos. ¿ No os parece de cristianos hacer esta caridad?.

Francisco Pizarro.- Aprestaos Obispo Valverde a cumplir con este acto de salvar almas. Yo los pongo en la carabela y usía los pilotea al cielo.

Obispo Valverde.- (*Con un crucifijo en las manos y levantándolo a la altura de los condenados*); Que la paz del Señor sea con vosotros! (*Les dice mediante el lengua Antonillo*) *Ante el silencio de los condenados, prosigue:* Como bien podéis ver, dentro de unos instantes estaréis compareciendo ante la justicia de Dios para dar cuenta de vuestros pecados. ¿Qué le diréis? ¿Qué habéis desdeñado la gracia de su Hijo Jesucristo Nuestro Salvador y habéis rehusado bautizaros? . No deseo que después de esta muerte atroz os precipitéis eternamente al infierno donde el gusano corroe y el fuego no se apaga jamás. Aceptad pues hijos míos las aguas redentoras del santo bautismo. Sólo unas pocas gotas de agua son capaces de abriros la dicha eterna. Y, si queréis , os prometo todavía una merced más como premio: pedir y obtener del Gobernador que os conmute la pena del suplicio por el fuego, como la prefiero yo, por otra menos dolorosa , la muerte por asfixia o garrote como la prefiere el Marqués. ¿Qué decís a esto hermanos míos?

Uillaq Umu.- ¿ A qué vienes a tentarnos con tus embustes Obispo Valverde?. Nosotros tenemos un *Pachacámac* de verdad. Su rostro, es cierto, no vemos pero es tan luminoso como nuestro Padre el Sol; tan hermoso como el de nuestra Madre Luna.- No queremos a tu *Pachacámac* al que llamas Dios y nos invitas a adorar.- Nuestros padres incas Manco Cápac y Mama Ocllo, nos enseñaron a vivir en justicia . Ellos nos enseñaron también que para vivir no es necesario matar al semejante , como hacían los antiguos y también comérselo. Ellos, nuestros padres y maestros, nos enseñaron a cultivar la tierra, a criar ganados , a cazar en el chaco y pescar en el lago. Nos enseñaron a vivir en paz con los hombres, no adueñándonos de sus bienes; a

enseñarles a todos la vida honrada y civilizada. Eso aprendimos de nuestros padres ; a no comernos unos a otros ni por odio ni por necesidad y eso nos gusta. Esa es la religión de *Pachacámac* a la que orgullosos y agradecidos pertenecemos y a la que jamás renunciaremos ni cambiaremos.

En cambio tú Obispo Valverde ¿Qué nos enseñas? Que tu *Dios* entregó a su único hijo en manos de sus enemigos para que lo asesinen. Además , este delito lo atribuíis a todos los hombres sin que nada hayan tenido que ver en el caso. ¿Así es vuestra justicia? Y los delitos que los *blancos* cometéis ¿Quién los castigará? ¿Si cometido el delito ya estáis consolados en que seréis perdonados por el mérito de la sangre vertida por vuestro Salvador?. ¿Acaso no enseñáis también que para salvaros tenéis que devorar al que reconocéis como vuestro propio Salvador, en un rito de canibalismo, pues no otra cosa es comerse unos a otros, que resueltamente condenamos? ¡ Idos Obispo Valverde!...¡ Idos con vuestras creencias a pueblos menos civilizados que nosotros! Dejadnos, ya mismo, morir en paz, porque vuestras prédicas nos saben más amargas que la propia muerte! ¡Marchaos ya!.

Obispo Valverde.-(*Despechado*) *Indios* paganos , idólatras , dignos sois de las llamas del infierno como lo sois ahora de esta justicia *blanca y cristiana*. Vuestra herejía y vuestras blasfemias os hacen merecedores de la muerte que os acecha. Habéis resistido a la *gracia* de Nuestro Señor Jesucristo. Las puertas del reino de los cielos no se os abrirán porque habéis rechazado la única llave para entrar en la gloria: el santo bautismo. (*Vuelto a su asiento, junto a Francisco Pizarro*) Que Nuestro Señor se apiade de estos *indios* paganos. Les ofrezco el *Paraíso* y lo rechazan con insolencia. Haga vuestra merced la justicia que les tiene preparada.

Escena VII

Las mujeres incaicas

Demudadas por el dolor, las mujeres incaicas plañían inconsolables:

TOCTO USSICA, YACHAQ MAMA, SUMAQ HUAITA, QUSIQ MAMA, OTRAS MAMACONAS ,

Tocto Ussica.- ¡Ay....hermanas mías!. ¡Mirad a Q'ori Ocllo, nuestra hermana, nuestra amiga!...¿Qué hizo la infeliz Coya para ser tratada de este modo?...

Yáchaq Mama.- ¡Ay de nosotras desdichadas que nos ha tocado vivir estos horrores!...

¿Qué dioses les dieron corazón tan malvado a estos extraños *runas*?

Súmaq Huaita.- ¿Por qué no te abres Madre Tierra y me tragas toda entera? ¡Este dolor y esta afrenta son más duros que la muerte!

Qúsiq Mama.- ¡ Madre Luna que estás escondida por esa negra, redonda, enorme nube que no te deja mirar nuestra desdicha. ¡Salid de ella y consoladnos con vuestro rostro alegre y luminoso!

Todas: Te amamos Q'ori Ocllo, nuestra reina, nuestra amiga, nuestra hermana. Te sumergirás dichosa en los dulces brazos de nuestro Padre *Pachacámac*. Pronto estarás con El. Desde ahí tiende tu mirada a nuestra desolación. ¡Que aunque parezcan ríos, lágrimas nos faltarán para llorarte!.

Escena VIII

El capitán cañar.

CHILCHE, FRANCISCO PIZARRO,
VERDUGOS INCENDIARIOS

Francisco Pizarro.- (*A Chilche*) sabed capitán cañar que tengo preparado en mi testamento haceros curaca de Yucay y lo mantendré, si os empeñáis en cumplir mis órdenes con exactitud y esmero. Enseguida entrarán los arqueros y vos iréis el primero, por delante, lanzando el primer dardo, que no debe errar para que los demás se empeñen en acertar. ¿Ya tenéis escogidos los arqueros?

Chilche.-Sí, V M . Ya los tengo escogidos. Son los mejores arqueros cañaris de mi regimiento.

Francisco Pizarro.- La noche de luna llena está inusualmente oscura. Disponed que se prendan las piras para que se ilumine el escenario y podáis acertar con los dardos.

Chilche.- En el acto vuestra merced (*Se retira*) *A los verdugos incendiarios:* Proceded a encender las piras como lo manda el Señor Gobernador.

Verdugos : Lo haremos señor (*Se van a cumplir el encargo*)
Resuena el clarín y los tambores redoblan marcialmente. Es la señal para prender el fuego y para que los arqueros tomen su emplazamiento. Chilche que los preside se coloca dos pasos atrás de la señal marcada en el suelo para los cañaris.
Segundo toque de clarín:

Chilche (*empuña el arco y ajusta una descomunal flecha de bronce templado. Respira profundamente y reza con fervorosa devoción*): ¡Señor *Pachacámac*, requiero de vuestro socorro para que mi corazón no pierda su control; para que mi brazo no tiemble y para que mi vista no pierda el rumbo de su objeto, a fin de que logre cumplir, como guerrero, la tenebrosa tarea que me cubrirá de infamia, cual es la de asesinar a una mujer, noble, bella y virtuosa, inocente y pura como son las *oclllos* del *Ayllu* real !.....¡Pero el curacazgo de Yucay bien vale la pena!

Escena IX

Llanto de Luna

QORI OCLLO, FRANCISCO PIZARRO, OBISPO VALVERDE,
AVE NOCTURNA

La negra nube que cubría la luna , empujada por el viento, ha dejado libre el enrojecido astro. Por todas partes se oyen alaridos .Los perros aúllan y los gestores del holocausto se miran unos a otros asombrados. Pizarro ordena suspender la ejecución.

Q'ori Ocllo.- (*Despertando*) *El espectáculo la conmueve . Mira al cielo y ve a la Madre Luna cubierta de sangre, como ella. Le dirige esta plegaria: Tú también sufres Madre Luna . Tu corazón sangra también. Niegas tu dulce luz a la Tierra para que no se vea la ignominia de estos insanos extranjeros. Madre mía : ¡Cuán grande es el consuelo de verte llorar con tus hijos , el infortunio del pueblo que te adora e invoca!*

Francisco Pizarro.- *Estoy impresionado por el fenómeno celeste. ¿Qué os parece Fray Vicente de Valverde el eclipse de Luna en un momento como éste?*

Obispo Valverde.-*¿Oís los alaridos de los indios?. Para ellos es un signo de fatalidad contemplar que la Luna sufra, que se enferme, que no alumbré. ¡ Están llenos de pavor!*

Francisco Pizarro.- *Y para nosotros , los del viejo Mundo ¿Qué significa esto? . ¿No se eclipsó el Sol cuando expiró el Salvador?*

Obispo Valverde.- *Aquél fue un prodigio. Una condena a los matadores de Cristo. Esta en cambio es sólo una coincidencia.*

Francisco Pizarro.- *¿Una coincidencia?. Y la de Cristo ¿No lo fue noble teólogo salmantino?*

Obispo Valverde.-*En el caso de la muerte de Cristo fue un milagro, porque el Sol se oscureció en plenilunio, lo que astronómicamente es imposible.*

Francisco Pizarro.(Preocupado,supersticioso) *¿Acaso nosotros, evangelizador Valverde, no seremos peores que el Sanedrín que condenó a muerte a un justo y Dios por añadidura?*

Obispo Valverde.- (*Solemne y seguro de sí mismo*) *Ella es sólo una india y los otros, idólatras contumaces. Que no se confunda vuestra merced por eso. Proceda pues como lo tiene dispuesto; que si con ello cometéis pecado, aquí me tenéis para absolveros. Yo tengo el poder de*

atar y desatar sobre la Tierra y sobre el Cielo. Tengo en mis manos las llaves del Reino para hacer entrar en él a quien me plazca o para impedirselo a quien me venga en gana. Conmigo podéis estar seguro cristiano conquistador.

Francisco Pizarro.- (*Aparte*) Sois el negror de mi conciencia. Sé que contigo estoy perdido, pero haré lo que deseas; ese es el precio de mi ignorancia.

(*A Chilche*) ¡Proseguid lo empezado capitán cañar!

Ave nocturna: (*Revoloteando sobre las cabezas de los conquistadores*) Hatunuu..Tukuuu!....., ¡Hatunnnn Tukuuuu!....., Hatunnnnn....Tukuuuu!

Escena X

El Fin

CHILCHE, FRANCISCO PIZARRO, OBISPO VALVERDE, Q'ORI OCLLO, UILLAQ UMU, CUSI RIMACHI, MUJERES INCAICAS, PRISIONEROS

(Suena el clarín por tercera vez y los tambores redoblen sordamente)

Chilche.- ¡Estoy listo Señor! ¡En nombre de Su Majestad!

Obispo Valverde.- Y de Su Santidad el Papa, Chilche. ¡No lo olvides!

Chilche.- ¡Sí señor. ¡En nombre de Su Santidad! *(Retoma el arco, lo levanta hacia la víctima y después de una vacilación, respira hondo y tensa la cuerda con gran energía. Ensaya una vez más, dos veces , y... a la tercera, suelta la cuerda, tensada hasta su límite, y sale la flecha con inusitada violencia. Qori Ocllo tiembla levemente, se doblan sus rodillas. Su corazón ha sido traspasado de parte a parte. Al notar el acierto de Chilche, Francisco Pizarro queda conturbado. Un murmullo de asombro e indignación emerge de la concurrencia. Las mujeres lloran inconsolables. Los prisioneros que quedan, redoblan sus maldiciones a los awaalljocuna . Como está ordenado, los arqueros continúan su macabra diversión de erizar de flechas el cuerpo exánime de la reina muerta. Los cautivos cantan el **Pacarinak huaylli:***

*“En el recinto de Sacsaywaman
Se agita la enseña imperial
Con el Sol, la Luna y las estrellas
Ostentando todo su esplendor.*

*No temas la muerte; que mejor es morir
Que vil esclavo, llorar cautivo
Avergonzando al Tawantinsuyo.*

Los inmolados por el fuego aún viven. Las llamas lamen ya sus enrojecidos rostros. Oyen el canto y entonan también el Himno de guerra. Antes de que se apaguen sus voces exclaman:

Uillaq Umu.- ¡Causachun Pachacámac! ¡Viva Pachacámac!

Prisioneros : ¡Causachun!

Cusi Rimachi- ¡Causachun Taita Pachacámac! ¡Viva nuestro Padre Pachacámac!

Prisioneros : ¡Causachun!, ¡Causachun!, ¡Causachun!....

Escena XI

Honras fúnebres

*Mientras Francisco Pizarro y los suyos abandonaban Yucay a espetaferros antes de que amaneciera; Tocto Ussica y sus mamaconas y las mamaconas de la Reina, se quedaron para rendir homenaje a los inmolados. La Sacerdotisa de la Luna, entonó el “**Pacaja Intipchurin Cápac Coya Guaccha Cuyoc**” “Hija del Sol y sola Reina Amigable a los pobres”:*

Madre Tierra,
Abre tu regazo
Para acunar a tu hija
Qori Ocllo Coya
La hiciste bella
La hiciste única
Su valor es marca
De sabiduría
Hecha mujer.
Qori Ocllo Coya
Has empezado
A vencer
Tu ejemplo
Como la lluvia
Nos hará florecer
Acógela Madre Tierra
Tan hermosa Flor
Te pertenece
Entréganos otras flores
Que haremos inmortales
Como el alma
Del Pituiray
Como el alma
Del Sawasiray
Cori Ocllo Coya
Eres ya madre
Con la Madre Tierra
Cuántas flores como tú
En nuestros jardines
Florecerán.

F I N DEL DRAMA

SECCIÓN NOTAS:

Q'ORI OCLLO .- Q'ORI o CORI es oro labrado, hecho joya. OCLLO es consagrada. Garcilaso afirma que **oclo** eran las vírgenes sin clausura, que vivían en sus casas. *“Estas eran tenidas en grandísima veneración por su castidad y limpieza; y, por excelencia y deidad , las llamaban OCLLO , que era como nombre consagrado”*

Hija de Huayna Cápac y COYA, la esposa principal de Manco Inca Yupanqui, el sucesor de Huáscar en el mando Imperial, habida cuenta que Atahuallpa no fue Inca ni ejerció el mando supremo en ninguna forma. Q'ori Ocllo , fue la madre de los Incas Sayri Túpac y Túpac Amaru,

MANCO INCA o Manco Cápac Inca Yupanqui, fue hijo de Huayna Cápac . A la muerte de Huáscar, le correspondió, por sucesión, el mando supremo en el Tawantinsuyo. Fue reconocido en el cargo por la nobleza cusqueña y, como Inca, recibió a Francisco Pizarro en Jaquijaguana. El falso Inca Túpac Huallpa que como títere impuso Pizarro, fue muerto, al parecer, por el general Calcuchímac, bajo órdenes del Cusco.

UILLAQ UMU.- Sumo Sacerdote del Tawantinsuyo y Capitán General de Manco Inca. Gran patriota que organizó el levantamiento general contra la dominación extranjera y luchó por la independencia del Perú al lado del Inca. Murió heroicamente como Sumo Pontífice a manos de Valverde y como General Incaico a manos de Pizarro.

TOCTO USSICA MAMA.- La señora de las *Sandalias Flor de Maíz*. Descendiente del *Ayllu* de Sinchi Roca, el de *Vicaquirau Panaca*. Hija de Huayna Cápac en *Ñusta*. Su padre la dejó, con otra hermana suya en el *Acllahuasi* de Coyata, del que era Superiora cuando la sacó Paullu para casarse con ella. El rango de Tocto Ussica en el Lago Sagrado era equivalente a la Coya Pacsa, Sacerdotisa de la Luna en el Cosco o la de su otra hermana la profetisa Azarpay, Sacerdotisa del Oráculo de *Apo Rímac*, (el Señor que habla).

Tocto es pluma sagrada, amable, dulce, flor, abeja o miel.

Tocto Ussica estuvo entre las pocas *ñustas* que escaparon de la matanza de Quisquis en Cosco. Su belleza le salvó la vida, pues en atención a esa particular cualidad, fue reservada para concubina de Atahuallpa.

FRAY VICENTE DE VALVERDE.- Perteneciente a la Orden de Predicadores de Santo Domingo, estudió en la Universidad de Salamanca. Acompañó a Pizarro en la Conquista. Su opinión fue

decisiva en la ejecución de Atahualpa. Por orden suya se destruyeron todas las *HUACAS* que encontraron en el trayecto de Cajamarca al Cusco

Valverde, hecho Obispo del Cusco, tuvo que ver en todo acto importante adoptado por Pizarro, como el de los *repartimientos*, por ejemplo, en que se hizo el "*repartimiento general, con acuerdo e parecer del Obispo porque así lo mandaba Su Majestad; y entrambos, el Obispo y el Marqués juraron solemnemente de hacer el repartimiento...*"

Para Porras, Valverde es "*personaje poco simpático*" y lo describe: "***a su diestra el perfil del cuervo y el hábito de paloma, el dominico Valverde***". Para Baudin es "*feroz*": "*Hasta el feroz monje Vicente de Valverde reconoce que los peruanos no sacrificaban seres humanos, salvo en algunas provincias*"

Luego de la ejecución de Francisco Pizarro por los almagristas, el Obispo Valverde huyó, con el ánimo de guarecerse en Panamá. No logró su propósito, porque, atrapado en Puná, los naturales se lo "*comieron con ají*", refiere Raúl Porras Barrenechea en "*PIZARRO*"

CHILCHE.- Capitán cañar vencido por Huayna Cápac que lo hace su *yanacóna*. Cuando Francisco Pizarro se aproxima al Cusco, Chilche sale a recibirlo en Jaquijaguana y lo reconoce como su nuevo amo y salvador. Durante el sitio del Cusco, Chilche sale, por los españoles, a un reto singular de un guerrero inca, lo vence y lo mata. Chilche es, después de Paullu, el más valioso sostén de los cristianos. Bautizado con el nombre de Francisco, será erigido después con el rango de *Curaca* de Yucay donde permaneció hasta sus últimos días. Acusado de envenenar al Inca Sayri Túpac en Yucay es encarcelado durante un año, logrando "escapar" de la cárcel.

RETRATOS

Según Pedro Pizarro:

Francisco Pizarro "*Era alto, seco, de buen rostro, la barba rala, valiente hombre por su persona y animoso, hombre de gran verdad*".

Gonzalo Pizarro.- "*Era valiente, sabía poco, tenía muy buen rostro y buena barba; hombre apretado y no largo, muy buen hombre de a caballo*"

ACOLLA NAPA Y CHUQUI LLANTU:

Acolla es provisión. **Napa** es llama blanca o efigie de llama en plata u oro.

Chuqui es oro y también lanza. **Llantu** es sombra.

QÓRI OCLLO

Chuquillantú, alude a la figura de la princesa: sombra de lanza, silueta de sílfide.

Acollanapa: el que provee de llamas blancas para el culto.

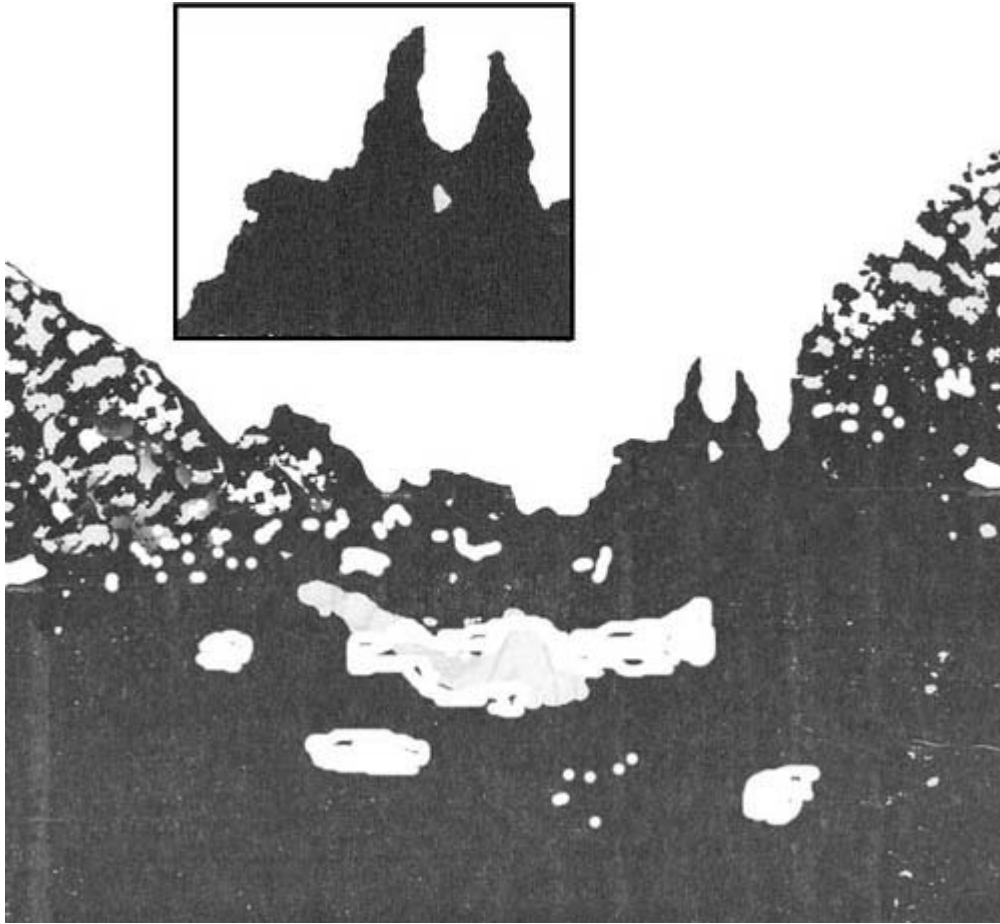
Mamanchis Quilla (Nuestra Madre Luna) Túpac Inca Yupanqui consagró la isla de Coyata (Coati) al culto de la Luna y le dedicó un templo y un altar; sobre el que puso una escultura de plata en forma de mujer vestida a la manera de *Coya*. Fingíanse coloquios amorosos entre el Sol y la Luna, en la persona del Sacerdote del Sol (de la isla Titicaca) y la Sacerdotisa de la Luna, de la isla de Coati. “*Requebrábanse y pedían buenas cosechas para sus devotos*” (*Valcárcel*)

VOCES KECHUAS :

<i>Aclla</i>	Virgen escogida, educada en el <i>Acllahuasi</i>
<i>Acllahuasi</i>	Casa de las <i>acllas</i> , convento
<i>Acolla</i>	Provisión
<i>Akja</i>	Cerveza peruana. Chicha.
<i>Allin</i>	Bien, bueno. <i>Mana allin</i> , carencia de bien, no bueno.
<i>Alljo</i>	Perro. El oriundo del Perú carece de pelambre.
<i>Apu</i>	Señor
<i>Ari</i>	Sí. <i>Ari ari</i> , Es verdad, así es, tiene razón.
<i>Atoc</i>	Zorro
<i>Auca</i>	Enemigo, traidor, insulto guerrero.
<i>Ayllu</i>	Familia, estirpe, comunidad familiar.
<i>Coya</i>	Reina. Esposa principal del Inca
<i>Cumbi</i>	Tejido muy fino de lana de vicuña, muy fino semejante a la seda
<i>Cuy</i>	Roedor de carne sabrosa, cobayo, conejillo de indias.
<i>Chasca</i>	Venus, lucero de la mañana
<i>Chuqui</i>	Oro, lanza.
<i>Chumpi</i>	Faja
<i>Churi</i>	Hijo.
<i>Hatun</i>	Grande. <i>hatun runa</i> , gran hombre
<i>Huaca</i>	Santuario. Objeto sagrado.
<i>Huaita</i>	Flor
<i>Huasi</i>	Casa, vivienda.
<i>Huilca</i>	o <i>Willca</i>,o <i>Uillca</i> , Sagrado.
<i>Inti</i>	Sol. <i>Intip Churin</i> , Hijo del Sol.
<i>Llantu</i>	Sombra

Llautu	Insignia real del Inca que lleva en la cabeza.
Machu	Viejo, antiguo.
Mama	Madre, matrona, señora .
Mamacuna o Mamacona	(plural) Madres, mujeres experimentadas
Mana	No, nada,
Mocha	Adoración, pleitesía. Se manifiesta con besos volados.
Napa	Llama blanca. Efigie de llama en plata.
Ñusta	Princesa, hija soltera del Inca.
Ocillo	Nombre consagrado. Mujeres célebres por su pureza y castidad.
Otorongo	Jaguar o tigre americano.
Pacha	Tierra. <i>Pachamama</i> Madre Tierra
Palla	Mujer Inca casada, señora, matrona.
Papay	<i>Padrecito, padre mío.</i>
Puncu	Puerta, entrada. <i>Puncucamáyoc</i> Portero
Pitu	Pareja, de dos en dos.
Qusi,	Cusi, Kusi: alegre, dichoso
Quilla	Luna, mes.
Runa	Hombre, gente.
Sawa	Entrelazarse, matrimonio
Siray	Coser <i>Pitusiray</i> , Pareja atrapada, pareja esculpida.
Supay	Trasgo, fantasma, duende, (ni bueno ni malo)
Tambo	Depósito, lugar de descanso en el viaje. En el drama, <i>Tambo</i> es Ollantaytambo.
Taruca	Venado, ciervo.
Tocapu	Noble, galano, vestido de labores, muy fino
Tocto	Pluma sagrada, amable, dulce, flor, abeja, miel.
Tuku (Tucu)	Búho; <i>Hatun tuku</i> , gran búho.
Umutu	Enano.
Utusi	Alude al pene.
Vizcacha	Conejo silvestre.
Wiracocha	Dios. Título dado por error o por adulación a los hispanos.
Yachay	Saber, inteligencia.
Yachayhuasi	Casa del saber, escuela.
Yucay	Engaño, ilusión, seducir, cautivar.

QÓRI OCLLO



*La Pareja Atrapada (Pitu-Siray) Foto de César Morales Arnao.
Publicada en Topónimos Quechuas del Perú por Max
Espinoza Galarza.*

A espaldas del fotógrafo está el otro nevado Sawa-Siray.
Valle sagrado de los incas. Altitud 5,000 m.s.n.m. Cusco Perú.



Los nevados Pituiray y Sawasiray vistos por Felipe Guamán Poma de Ayala.

Interpretación del dibujo:

ÍDOLOS HUACAS DE LOS ANDI-SUYOS (pobladores de la Selva)

A la izquierda, el Sawasiray sonriendo; a la derecha la doble imagen de la pareja atrapada el Pituiray.

Abajo a la izquierda el otorongo (jaguar)

A la derecha, de rodillas, un soldado con arco terciado, hace una ofrenda (fuego)

Detrás, un personaje que puede ser un guerrero en campaña, con un niño para el sacrificio al otorongo, deidad de los *andi suyos*. Debajo se lee: *en la montaña del Andí Suyos*.

Testimonios:

“Y así nos volvimos al Cuzco tomándole alguna gente, y entre ellas se tomó una muger de Mango Inga que él quería mucho y se guardó creyendo que por ella saldría de paz. Esta muger mandó matar el Marqués después en Yucay, haziéndola varear con varas y flechar con flechas por una burla que Mango Inga le hizo”.

(Pedro Pizarro, RELACION...)

“Cori Ocllo was to become the coya of Manco Inca and to die a captive of the Spaniards who, irritated at her fortitude, her chastity, and her pride, dispatched her with arrows”.

(Burr Cartwright Brundage, LORDS OF CUZCO).

“Entre los prisioneros se hallaba una de las mujeres del Inca, joven y hermosa, de quien se decía que aquel monarca amaba mucho.

El gobernador -Francisco Pizarro- mandó que se la desnudase y se la atase a un árbol, y después, en presencia de sus tropas, la hizo azotar con varas y asañear hasta que murió. La desgraciada víctima sufrió la ejecución de la sentencia con sorprendente fortaleza. No quiso pedir merced a quien sabía que no había de concedérsela y ni una queja y apenas un gemido se le escapó durante sus terribles tormentos. Los duros conquistadores quedaron asombrados al ver tanta resistencia en una mujer delicada, y manifestaron su admiración, al paso que condenaron la crueldad de su jefe... en lo íntimo de sus corazones”

(William Prescott, HISTORIA DE LA CONQUISTA DEL PERU)

QÓRI OCLLO

FUE HEROÍNA, SANTA Y MÁRTIR

QORI o *CORI*, es oro hecho joya.

OCLLO, es mujer consagrada.

Nuestra Coya acumuló, a las virtudes cívicas del heroísmo, las propias de la santidad, como son la limpieza del corazón, la cerrada defensa de su castidad y pureza, ante las acechanzas que los españoles le tendieron para mancillarla, como ocurrió en Cusco y especialmente en Pampaconac; pero también lo es por su consagración mística, como escogida hija del Sol, la Suprema Deidad Incaica.

Es mártir, porque su testimonio de virtuosa mujer andina hiende la Historia, rompiendo con su luz, las oscuridades que se le tendieron para eclipsarla.

EL CONTRASTE

El juicio de la Historia, jamás perdonará a Francisco Pizarro, la injustificada inmolación de Qori Ocllo en Yúcay-Cosco-Perú

Es el más abominable de todos los crímenes que consumó el Conquistador en una patria ajena.

La tortura de la conciencia, por haber hecho ejecutar a su socio Diego de Almagro, la descargó en una mujer, prisionera suya, so pretexto de vengarse de su retador Manco Inca Yupanqui.

QÓRI OCLLO